



استخدام استراتيجية المشروع متعدد الوسائط في تقويم مهارات التدريس لدي الطلاب المعلمين في التربية العملية وأثر ذلك علي تنمية التعبير الكتابي واتجاههم نحو اللغة الفرنسية

Utilisation de la stratégie de projet multimédia en vue d'évaluer les compétences de l'enseignement chez les étudiants-maîtres au stage pratique et son effet sur le développement de l'expression écrite et leur attitude envers la langue française

Présentée par

Dr. Khaled Mohamed El HEGAZI

Maître de conférences et de didactique du FLE

À la faculté de pédagogie

Université de Héliouân

Introduction :

Les changements multiples qu'on vit dans le monde contemporain ont influencé le domaine éducatif et ont poussé aussi la société à se doter d'un système éducatif plus fort et plus solide et pour cette raison on cherche aujourd'hui à avoir des enseignants doués et compétents qui se caractérisent d'un niveau élevé de compétences professionnelles et personnelles. En Egypte, la formation initiale des futurs enseignants dure quatre ans et inclut le stage pratique en milieu scolaire. La formation initiale à la faculté de pédagogie a eu une évolution durant les années passées. On a vécu une dizaine d'années durant lesquelles il y avait une évolution technologique et surtout dans le domaine de la communication et cela a obligé les institutions de formation des maîtres à développer leurs contenus et de changer aussi leurs manières d'enseignement en utilisant les ressources électroniques sur le WEB. Cette formation constitue une formation académique et une formation pédagogique ou professionnelle. La formation académique de l'étudiant-maître précède généralement la formation pédagogique professionnelle, elle développe aussi la culture francophone. Elle participe à l'épanouissement de sa personnalité et répond par conséquent à son besoin de s'appuyer sur une personnalité équilibrée. La formation académique vise aussi à élever le niveau langagier chez l'étudiant-maître en étudiant des disciplines académiques comme la traduction, la littérature, la civilisation, la phonétique, l'étude de texte et la grammaire pour perfectionner les structures grammaticales de la phrases en français et étudier aussi l'histoire de la langue française pour savoir l'évolution de la langue.

L'étudiant-maître du FLE doit posséder les compétences d'enseignement durant sa formation initiale à la faculté de pédagogie durant le stage pratique qui représente un critère réel et définitif de la qualité des futurs enseignants. On veut former l'enseignant de l'avenir et former sa pensée, changer ses attitudes, ses compétences et ses comportements d'enseignement en mettant en considération tous les changements sociaux. Les facultés de pédagogie se considèrent comme des institutions éducatives très importantes qui préparent et forment les nouveaux cadres « enseignants » pour les intégrer dans le métier de l'enseignement. L'objectif de la formation initiale, à la faculté de pédagogie, est de préparer les étudiants-maitres à exercer la profession de l'enseignant du FLE dans les écoles. Le stage pratique effectué en 3^{ème} et en 4^{ème} année à la faculté de pédagogie vise à traduire toutes les compétences théoriques étudiées à la faculté en performances d'enseignement pratiquées en classe. Selon (EUZET. 1988) la construction des compétences de l'enseignement se fait à partir du travail du terrain pour retourner sur le terrain après une activité d'analyse. Malgré qu'on a plusieurs catégorisations des performances d'enseignement comme la catégorisation de (MANERVA ROCHDI. 2004) qui a présenté six axes, ce sont (la planification, l'ambiance éducative, la mise en train, l'exécution de la leçon, l'emploi des supports éducatifs et l'évaluation), mais le problème de stage pratique reste toujours le même à cause de l'évaluation.

Le problème de l'évaluation était un problème primordial, «Comment évaluer le stage pratique ? » reste jusqu'aujourd'hui une question à poser. Parmi les études qui traitent le stage pratique comme sujet, l'étude de (Heba IBRAHIM. 2012) qui a analysé le problème de l'évaluation de stage

pratique et elle a aussi élaboré les outils pour évaluer les côtés pratiques et les compétences professionnelles des étudiants-maitres. En plus, les études de (WILSON. 2006) et de (Hanan Hafez. 2008) ont assuré que l'impact du programme de formation durant les études universitaires n'est pas satisfaisant pour développer toutes les compétences nécessaires chez les étudiants-maitres et la nécessité de développer la manière et les types d'évaluation et aussi la supervision pédagogique au service. WILSON a ajouté que les institutions de formation des enseignants ont beaucoup concentré la formation académique sur les domaines théoriques et le métier de l'enseignement nécessite une formation plus pratique et le stage pratique dans sa forme actuelle ne répond pas aux besoins de marché de travail et la manière d'évaluation a besoin d'évoluer pour aider les futurs enseignants à développer leurs compétences. Selon (Bédard, Y 2000 ; Vennman, S 1984) une difficulté des enseignants-débutants fréquemment mentionnée dans les écrits scientifiques est l'évaluation, notamment la construction d'outils pour évaluer les élèves et la difficulté à enseigner certains contenus et aussi la difficulté à enseigner autrement que par des cours magistraux. On a aussi plusieurs études qui ont assuré la faible manière d'évaluation et le besoin d'utiliser des outils efficaces et des critères clairs pour évaluer le stage pratique de façon générale, parmi ces études aussi, l'étude de (Lamiaa Shaban. 2007).

Au niveau de l'apprentissage du français langue étrangère, on a remarqué qu'il existe de nombreuses études qui ont traité **l'expression écrite** en français et la faiblesse des apprenants soit à l'école au cycle secondaire, soit durant les études universitaires à la faculté de pédagogie. La langue écrite ou l'expression écrite est aussi importante que l'oral, nous vivons

dans un monde où l'écrit occupe une place importante, l'écrit ordonne l'espace urbain et professionnel mais aussi les espaces institutionnels comme à l'école. La communication est devenue plus facile et plus simple à travers les nouvelles technologies, le « e-mail » et les espaces de communication sociales, alors même si on parle plus qu'on écrit, mais l'écriture ou l'expression écrite occupe une place importante dans notre vie actuelle. L'écrit n'est pas seulement le livre, c'est le journal, le document digital, le mode d'emploi, l'affiche et l'écran d'ordinateur. Le monde est dominé par l'information écrite et la valeur de la langue écrite réside au besoin de l'individu, à éprouver, à conserver, à véhiculer ou à transmettre les messages de la langue articulée. La langue écrite pour un enseignant est une manière de penser, de réfléchir, de s'exprimer, elle lui donne l'occasion d'écrire. Cette compétence langagière est une compétence fondamentale pour un enseignant de français, il doit posséder la langue et être capable de produire par écrit et de façon correcte tout ce qu'il veut dire. Un bon enseignant doit rédiger sa préparation quotidienne pour exécuter son acte d'enseignement. Un scénario d'une séance pédagogique, une activité scolaire, un exercice ou bien un examen de langue. Beaucoup de recherches ont été faites en langue française et qui ont abordé la langue écrite en général et les erreurs fréquentes par les apprenants de FLE durant l'expression écrite, citons quelques unes seulement à titre d'exemple ; l'étude de (Maysoun OMAR. 1990), l'étude de (Hamada Ahmed IBRAHIM. 1998), l'étude de (Hanan HAFEZ. 2001), l'étude de (Rania HAMED. 2004), l'étude de (Riham Mohamed MAHMOUD. 2006), et l'étude de (Nermine SABRI. 2005). L'expression écrite occupe une grande partie de ces études, mais aucune étude n'a traité la stratégie de projet

durant l'enseignement/apprentissage de FLE. Les études précédentes ont confirmé qu'il y a certaines faiblesses en expression écrite chez les apprenants et elles ont essayé de classer et de diagnostiquer les fautes commises par les apprenants en vue d'analyser les erreurs fréquentes durant la production écrite et quelques unes ont proposé des unités remédiables. D'autre part, toutes les recherches mettent le point sur l'importance de l'interaction et la nécessité de donner la chance à l'apprenant de participer aux activités d'apprentissage, d'élaborer des projets et d'enrichir ses compétences de façon active.

Récemment, on a utilisé le portfolio comme outil interactif pour évaluer les compétences des étudiants. Dans le portfolio, on peut mettre l'accent sur les progrès des apprenants et on peut choisir les travaux de l'apprenant qui font foi de ses progrès sur une période donnée. Dans cette recherche, le portfolio sert à dresser un bilan d'apprentissage à la fin de l'année universitaire. La pédagogie par projet permet de tenir compte de la place que l'apprenant occupe dans l'organisation. Il est évident qu'aucun apprenant ne sera motivé s'il ne perçoit par la manière dont il fait son travail dans un portfolio et ce que l'organisation lui demande en échange. La pédagogie par projet n'est pourtant pas nouvelle, puisqu'elle commence à être appliquée au début du XXe siècle, Cet intérêt renouvelé pour la pédagogie par projets s'appuie sur les possibilités qu'elle offre de s'aventurer au-delà des disciplines, et ainsi de mobiliser les compétences transversales des apprenants et de recourir aux TIC à plusieurs niveaux (pour faciliter la recherche d'information, la gestion du projet lui-même ou les échanges avec les pairs, voire l'autoévaluation et la Co-évaluation).

Quand l'enseignant cherche à réaliser un projet avec ses apprenants, il faut savoir que ce travail demande que l'on concentre toutes nos énergies vers le but que nous avons déjà déterminé. L'objectif peut être de préparer concrètement les apprenants à leur futur métier, de les motiver par une réalisation matérielle, ou d'inciter les futurs enseignants à travailler en équipe, ou encore de développer leurs compétences d'enseignement. L'enseignant doit faire des choix avec ses apprenants, privilégier des moyens d'action, gérer le temps de réalisation, anticiper les démarches pour atteindre les résultats escomptés. Il faut toujours être prêt à s'ajuster et faire appel à différentes stratégies pour surmonter les obstacles, les imprévus et les problèmes éventuels. Le projet repose sur un processus continu d'évaluation et de régulation des stratégies utilisées, ce processus nous relance sans cesse et assure un perpétuel mouvement dans le projet à réaliser. Tous nos processus mentaux entrent en action et ils concilient l'apprentissage intellectuel relié au projet et le développement intégral de notre personne. *L'apprentissage par projet nous permet de nous réaliser avec les autres et il donne un sens à nos actions.*

L'apprentissage par projet est une pédagogie centrée sur les apprenants, sur leurs buts et sur leurs besoins. De là, il fallait développer pour eux des activités utiles, orientées vers des buts concrets et faisant appel aux habilités à résoudre des problèmes (PROULX, 2004). L'apprenant doit être acteur de sa formation, ce qui doit passer par des apprentissages concrets donnant du sens à cette formation. « *L'approche par projet n'est pas dans son essence même, une technique ou une façon spécifique d'enseigner. Elle est plutôt une façon de penser l'enseignement en vue d'un apprentissage*

que l'on espère meilleur. Elle prend parti pour l'enseignement de l'apprentissage dans l'action, pour l'apprenant comme chef de file de sa formation et pour l'enseignant comme sa vigie. L'approche par projet est idéologique avant d'être une mode ou une formule pédagogique à proprement parler » PROULX .2004

Pour clarifier les terminologies utilisées dans le domaine éducatif, selon BOUTINET nous avons quatre niveaux de projet qui peuvent utiliser chacun la pédagogie par projet, mais qui ne doivent pas être confondus :

- **Le projet éducatif** ; qui se réfère au mode d'intégration des jeunes dans le monde des adultes et qui a pour rôle de les rendre autonome. Ce type de projet dépasse le cadre strict de l'école.
- **Le projet pédagogique** ; qui intervient dans la relation entre les enseignants et les apprenants, dans le cadre scolaire.
- **Le projet d'établissement** ; qui vise à accompagner l'autonomie grandissante des établissements scolaires par une mise en cohérence des ses activités.
- **Le projet de formation** ; qui se situe davantage au niveau de la formation des adultes, vue depuis le stagiaire, l'organisme de formation ou le formateur ; c'est celui auquel nous nous intéresserons dans cette recherche.

Nous pouvons ajouter que d'autres perspectives peuvent être utilisées pour distinguer les projets, comme la durée, le nombre d'acteurs (projet individuel ou collectif) ...etc. Le dernier type des projets concernant le projet de formation est utilisé avec les apprenants adultes et convient avec les stagiaires débutants dans un métier spécifique comme les étudiants-maitres à la faculté de pédagogie. Lorsqu'on décide d'entrer aujourd'hui

dans le métier de l'enseignement, c'est en connaissant pertinemment les problèmes qui s'y posent. Etre enseignant est bien sûr un des rêves pour un nombre des étudiants qui voyait ce métier comme un métier respectueux, un métier qui vise à éduquer les nouvelles générations et les préparer à vivre dans une société qui change. Mais, il faut dire que les enseignants ont besoin aussi de formation spécifique car ce n'est pas quand même facile d'exercer ce métier. L'apparition de nouvelle technologie (audiovisuel, micro-informatique, interactivité, réseaux comme internet, etc.) modifie et modifiera de plus en plus le paysage de la classe et aussi l'amplification des phénomènes de violence et d'absence de motivation de certains élèves pose de plus en plus de problèmes à des enseignants dont la formation est strictement disciplinaires.

On peut dire que non seulement les conditions d'exercer du métier ont évolué, mais les enseignants eux-mêmes sont aujourd'hui différents de ceux d'autrefois. Leur nombre a augmenté très rapidement. Donc, on peut dire que les enseignants ont besoin bien sûr de suivre une sorte de formation académique, psychologique, pédagogique et informatique aussi pour exercer le métier d'enseignement. (NIMIER, Jacques. 1996).

Problématique de la recherche :

La langue est un outil social qui aide l'individu à communiquer et il faut que l'apprenant soit capable de transmettre ses idées et ses sentiments en utilisant une langue correcte. Durant le stage pratique et les cours de didactiques de FLE avec les étudiants-maitre en 3^{ème} année à la faculté de pédagogie université de Hélouân, le chercheur a remarqué que les étudiants ont des faiblesses en compétences de l'expression écrite en français et ils ont commis des fautes linguistiques et grammaticales durant les travaux

hebdomadaires. En outre, ils avaient beaucoup de questions à proposer concernant le stage pratique comme : que veut dire stage pratique ? Quelle est l'importance de stage pratique ? Comment peut-on réussir le stage pratique ? Quel est l'objectif de ce stage ? Quelle est la durée de ce stage ? Qui va nous évaluer durant le stage ? Quel est le système d'évaluation de stage pratique ? Quels sont les droits et les devoirs d'un étudiant-maitre ? Toutes les questions précédentes signifient que les étudiants ne savent pas comment on va les évaluer. Le chercheur a remarqué le besoin et la nécessité d'avoir un guide orienteur pour le stage pratique afin d'aider les étudiants à comprendre le fonctionnement du stage et répondre à leurs besoins. Le chercheur a remarqué aussi qu'il n'y a pas de critères clairs pour l'évaluation et les professeurs titulaires du stage donnent les notes du stage pratique seulement sur la présence et négligent les activités scolaires. De plus, une étude pilote à double objectif a été menée par le chercheur sur un échantillon de 25 étudiants de la 3^{ème} année à la faculté de pédagogie université de Hérouville, pour bien détecter leur niveau en expression écrite en français. Le chercheur a appliqué un test composé de deux sujets en vue de mesurer leurs compétences en expression écrite. D'après un critère de notation, nous avons constaté que les étudiants-maitres ont commis de nombreuses fautes linguistiques et grammaticales ; nous en citons quelques unes :

- La pertinence des idées liées au sujet
- Le respect des contraintes de la langue (syntaxe, ponctuation, vocabulaire, orthographe d'usage.
- La mal conjugaison des verbes
- Le mal emploi des temps au passé (le passé composé et l'imparfait)

- La négligence de l'accord avec les adjectifs
- La négligence de l'accord du participe passé
- Les mots invariables
- Le pluriel des noms et des adjectifs

Le chercheur a aussi appliqué un questionnaire (en langue arabe) préparé par (HEMDAN, Mohamed 1997) ¹ en vue de découvrir et analyser les réactions des enseignants-maitres à la 3^{ème} année à propos du stage pratique durant l'année universitaire 2013-2014. Ce questionnaire a été reparti en deux axes (Les études à la faculté de façon générale et l'évaluation du stage pratique en particulier.

Les résultats du questionnaire ont montré que :

- Les études à la faculté de pédagogie ne donnent pas la chance aux apprenants de mobiliser leurs compétences d'enseignement de façon pratique durant les deux premières années à la faculté.
- La direction de l'école évalue les étudiants-maitres durant le stage pratique par rapport à des formalités comme l'assiduité, l'acceptation des cours de réserve plutôt que leurs niveaux linguistiques et leurs compétences.
- Les étudiants-maitres ont eu un choc lors de leur confrontation à la réalité sur le terrain, vu le grand écart entre la théorie et la pratique.
- Les moyens d'évaluation au stage pratique sont très subjectifs.
- Les étudiants-maitres ne sont pas satisfaits de leur formation initiale académique, professionnelle et pédagogique.

¹ Voir annexe(1) page 64

- Les étudiants-maitres voient que l'application pratique n'est pas suffisant durant le stage et qu'ils passent beaucoup de temps à assister des cours de réserve.
- Les étudiants-maitres ont confirmé qu'ils ont besoin d'évoluer et de développer les moyens informatiques de l'enseignement/apprentissage dans un cours de FLE.
- Les étudiants-maitres sentent l'injustice car ils n'ont pas su quels sont les critères d'évaluation durant le stage pratique.

Finalemnt, On peut formuler ce problème dans les questions suivantes;

1. Quel est le niveau actuel des compétences de l'expression écrite en français chez les étudiants-maitres à la faculté de pédagogie université de Hélouân ?
2. Comment utiliser la stratégie de projet multimédia en vue de développer les compétences de l'expression écrite en français chez les étudiants-maitres à la faculté de pédagogie ?
3. Quelle est l'efficacité de l'utilisation de la stratégie de projet multimédia en vue de développer les compétences de l'expression écrite en français chez les étudiants- maitres à la faculté de pédagogie ?
4. Quelle est l'efficacité de l'utilisation de la stratégie de projet multimédia en vue de développer l'attitude envers la langue française chez les étudiants- maitres à la faculté de pédagogie ?

Buts de la recherche :

Cette recherche vise à :

1. S'assurer de l'efficacité de la stratégie de projet multimédia pour développer les compétences de l'expression écrite et l'attitude envers

- le la langue française chez les étudiants-maitres au département de langue française à la faculté de pédagogie.
2. Aider les apprenants à développer les compétences langagières pour produire des phrases correctes et améliorer leur langue écrite.
 3. Susciter la réflexion des étudiants par l'analyse et la description de leur acte d'enseignement.
 4. Employer la stratégie de projet multimédia pour évaluer les étudiants-maitres au stage pratique afin d'avoir un produit final qui regroupe toutes les activités effectuées par l'étudiant-maitre durant le stage pratique selon un barème spécifique.

Echantillon de la recherche :

Le chercheur a choisi un échantillon des étudiants-maitres à la faculté de pédagogie en 3^{ème} année à l'université de Hélouân qui fait le stage pratique aux écoles gouvernementales expérimentales. Cet échantillon se compose de 30 étudiants/ étudiantes. Ce sont tous les étudiants/étudiantes de la 3^{ème} année durant l'année universitaire 2014-2015.

Hypothèses de la recherche :

La présente recherche consiste à vérifier les hypothèses suivantes :

- 1) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitres aux (pré-post) tests en faveur des (post-tests) après l'application du projet multimédia en ce qui concerne : les compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude.
- 2) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitre à la pré-application et post-application de mesure de l'attitude envers la langue française en faveur de post-application.

- 3) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitres au pré et post application de la fiche d'observation d'une visite de classe en faveur de post- passation après l'application du projet multimédia en ce qui concerne : les compétences de l'enseignement au stage pratique.
- 4) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitres à la pré et post application du projet multimédia en faveur de post application.

Délimitations de la recherche :

La présente recherche se limite :

- Aux étudiants maîtres en 3^{ème} année à la faculté de pédagogie, à l'université de Hélouân.
- A certaines compétences de l'expression écrite qui rendent les étudiants capables de s'exprimer, de donner leur avis, de décrire une action professionnelle, etc.
- A la pédagogie par projet comme moyen efficace pour apprendre et acquérir les compétences d'enseignement de façon active et autonome.

Outils de la recherche :

Pour atteindre les objectifs de cette étude, le chercheur a préparé et a utilisé les outils suivants:

1. Un pré-test et un post-post test d'expression écrite pour déterminer le niveau linguistique des étudiants de l'échantillon avant et après l'application du projet proposé.
2. Une pré/post fiche d'observation d'une visite de classe d'un cours de français.

3. Une mesure d'attitude pour mesurer l'attitude des étudiants de l'échantillon envers la langue française avant et après le projet proposé.
4. Un programme proposé basé sur l'emploi d'un projet multimédia en vue de développer les compétences de l'expression écrite chez les étudiants d l'échantillon.

Plan de la recherche :

Le chercheur a procédé de la manière suivante :

A- Etude théorique qui contient les points suivants :

1. Etudes théoriques réflexives concernant la pédagogie par projet et son emploi comme méthodologie efficace dans l'enseignement en général et dans l'enseignement des langues en particulier.
2. Etudes théoriques réflexives des compétences de l'expression écrite en langue française comme langue étrangère.

B- Etude expérimentale passant par les étapes suivantes :-

Elaborer et sélectionner les outils de la recherche :

- I. Un guide de stage pratique qui contient toutes les orientations et les informations nécessaires pour les étudiants-maitres concernant les objectifs et les démarches du stage pratique aux écoles.
- II. Une pré/post fiche d'observation d'une visite de classe d'un cours de français.
- III. Un pré-test et un post-test d'expression écrite pour déterminer le niveau linguistique des étudiants de l'échantillon avant et après l'application du projet proposé.

IV. Une mesure d'attitude pour mesurer l'attitude des étudiants de l'échantillon envers la langue française avant et après le projet proposé.

V. Un programme proposé basé sur l'emploi d'un projet multimédia en vue de développer les compétences de l'expression écrite chez les étudiants d l'échantillon.

1. Sélectionner l'échantillon de la recherche
2. Appliquer le pré-test de langue (l'expression écrite) sur le sujet de l'échantillon.
3. Appliquer la fiche d'observation d'une visite de classe sur le sujet de l'échantillon avant d'appliquer la stratégie de projet multimédia durant le stage pratique.
4. Appliquer la mesure d'attitude sur le l'échantillon avant l'expérimentation.
5. Appliquer le programme proposé basé sur le projet multimédia.
6. Appliquer la fiche d'observation d'une visite de classe (seconde application).
7. Appliquer le post-test de langue (l'expression écrite) sur le sujet de l'échantillon.
8. Appliquer la mesure d'attitude sur le sujet de l'échantillon après l'expérimentation.
9. Analyser les résultats et les interpréter.
10. Proposer quelques recommandations et suggestions

Les terminologies de la recherche :

L'expression écrite : Désigne toute activité scripturale signifiante produite par l'apprenant, en ou hors de la classe en passant par une jungle de

principes, de règle, d'usage et de convenances, pour réaliser une mission précise dans la vie quotidienne et pour exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à d'autres personnes en s'appuyant sur les multimédias. .

Le projet de l'étudiant :

Il traduit le souci de mieux centrer les formations sur les besoins vrais des étudiants, de les aider à analyser leurs intérêts, leurs compétences et à trouver l'itinéraire de formation le plus approprié ; en particulier, avec l'aide du professeur principal, du conseiller d'orientation-psychologique et des divers organismes chargés de son formation ; l'étudiant élabore son projet de formation. (ARENILLA, Louis & autres 2004)

Le projet multimédia :

Selon le petit ROBERT: C'est la technologie intégrant sur un même support des données numérisées de différentes natures (son, texte, image fixe ou animée) consultable de manière interactive. Dans cette recherche, le projet multimédia est une démarche spécifique qui permet de structurer progressivement et méthodologiquement une réalité à venir, c'est un plan d'action finalisé en vue d'une orientation professionnelle et personnelle. La construction d'un projet demande à la fois une connaissance suffisante de ses compétences et d'avoir un produit final de qualité dans un délai délimité, le contenu de ce projet représente l'ensemble des techniques et des produits numérisés qui permettent l'utilisation simultanée et interactive de plusieurs modes de représentation de l'information de différentes natures (textes, sons, images fixes ou animées). Les médias sont les canaux de communication à travers lesquels le contenu est présenté et où les situations d'instructions prennent lieu. La langue est un moyen de

communication et les médias sont considérés comme des véhicules du contenu.

L'attitude envers la langue française :

L'attitude, c'est la disposition d'un individu, ou prise de position habituelle et par anticipation, à l'égard d'un élément du milieu externe, les attitudes sont des dispositions intérieures d'un individu à l'égard d'objets, de situations, d'événements dont elles sont l'appréciation en termes de valeur. Les attitudes qu'on vise à mesurer sont celles des étudiants-maitres à la faculté de pédagogie à l'égard de l'apprentissage du français langue étrangère.

L'étude théorique

L'apprentissage par projet :

Avant d'être enseignant et quand on était étudiant, nos professeurs nous conseillaient toujours d'essayer d'expliquer ce que nous avons appris à nos collègues juste pour s'assurer que nous avons déjà bien compris. Celui qui va être capable d'expliquer quelque chose, bien sûr il a bien compris. Plus que la personne utilise ses connaissances et ses compétences pour exprimer ses idées plus qu'elle devient plus compétentes.

Quand un enseignant donne une activité de classe sous forme de projet, il encourage ses apprenants à travailler de façon individuelle et collective en même temps. Individuelle au moment on fait la rédaction de son projet, mais on favorise la coopération et le travail en groupe restreints pour achever le travail.

L'utilisation du projet comme une stratégie d'enseignement vise notamment sur le plan pédagogique à :

- Initier les apprenants à quelques méthodes de collecte de données nécessaires pour l'écriture ;
- Développer chez les apprenants une approche progressive dans l'écriture ;
- Rendre les apprenants capables d'utiliser efficacement des données de lecture au profit de l'écriture ;
- Développer chez les apprenants, à même leur imagination et leur créativité, des habilités à construire des scénarios logiques qui suscitent l'intérêt ;
- Travailler en coopération.

L'apprentissage par projet fait partie des derniers-nés de ce que d'aucuns appellent la pédagogie différenciée. En réaction à la façon traditionnelle d'enseigner où le maître expose son savoir à des élèves à l'écoute, les tenants d'une pédagogie différenciée adhèrent aux principes du socioconstructivisme en éducation selon lesquels l'apprenant doit être un agent de sa formation et pour cela, être en action dans ses apprentissages. Approche par projet, pédagogie par projet, enseignement par projet, apprentissage par projet, autant d'expressions rencontrées dans la littérature qui montrent que, si cette formule suscite la ferveur et l'enthousiasme chez plusieurs pédagogues, elle soulève aussi des hésitations conceptuelles que l'on pousse sous un même tapis : celui des projets. Normalement, l'idée de projet dans notre vie ne peut pas être secondaire ou purement instrumentale dans la vie d'une personne. En effet, l'action projet est un élément constitutif de la nature humaine. Le projet est la réponse intellectuelle et comportementale attendue d'un individu qui sait que sa vie a un futur. Chacun de nous et de l'enfance, quand notre développement intellectuel est

suffisamment avancé pour l'exercice d'une fonction de représentation spatiotemporelle, anticipe des états désirés et cette anticipation ne cesse bien souvent qu'aux derniers moments de la vie. De façon générale chaque personne a un projet dans sa vie pour donner un sens à la vie, cela est juste l'idée de projet. Donc, on peut dire que chaque apprenant doit bien sûr avoir un projet clair pendant l'apprentissage pour donner sens à son apprentissage. En psychologie, en psychanalyse, en sociologie, plusieurs conceptions de l'objet projet sont en concurrence (J.P. BOUTINET, 1990) Les éléments que nous risquons reflètent le point de vue d'un psychologue.

Le projet est une entité intellectuelle, une forme de représentation qui intègre l'état actuel de ce que l'individu sait sur lui-même (connaissance de soi) et de ce qu'il sait sur le monde extérieur (connaissance de l'environnement). C'est une interprétation représentative de la place actuelle et anticipée de l'individu dans le monde. Le projet intègre une dimension temporelle et notamment la représentation des étapes à parcourir. Chaque étape peut correspondre à un sous-but à court ou moyen terme. Il peut être plus ou moins apte à affronter l'incertain, c'est-à-dire révisable, ouvert aux opportunités capable de générer des projets de secours pour faire face aux contraintes et soutenir des conduites de détour. Elaborer un projet, c'est se projeter dans le monde, c'est prendre conscience, prendre du recul, se décentrer, changer de regard. L'apprenant passe d'un état où il agit dans, à un état où il réfléchit sur. En faisant cela, il se met en position de comprendre sa situation dans le monde et de définir les moyens pour la faire évoluer. Elaborer un projet, c'est donc, faire la jonction entre le niveau de la pratique et celui de la réflexion. Ce point est très important dans le travail professionnel de l'enseignement qui nécessite

un moment de réflexion pour évaluer un acte d'enseignement/apprentissage. Par cette manière, notre compétence va développer et évoluer. Dans notre vie quotidienne, nous sommes envahis par les projets : projets d'avenir, projets professionnels ou projet de reconversion, appels à projets dans les laboratoires de recherche, etc.... « La présence de projets – et leur nombre- est pratiquement devenue l'étalon de mesure du dynamisme des sociétés ou organisation » (PROULX, 2004).

En général, chaque individu a un projet dans sa vie personnelle et professionnelle. Au niveau scolaire aussi, l'apprentissage par projets est une méthode active qui aide l'apprenant à comprendre le monde complexe dans lequel nous vivons.

Définition du terme « projet » :

Le mot « projet » qui vient du latin (*projicio*), jeter en avant, expulser dans la définition qu'en donne le Grand Robert indique qu'il s'agit de l'image d'une situation, d'un état que l'on pense atteindre. Pour (BOUTINET, 2005) le sens moderne de « projet » prendrait ses racines dans la nouvelle conception de l'architecture à l'époque de la renaissance italienne et se serait affirmé dans le contexte des lumières, à partir des notions de progrès et de développement scientifique et technique.

En général, l'élaboration des projets avec des apprenants crée les conditions qui leur permettent de s'engager pleinement dans la construction de leurs savoirs, de développer leurs compétences, d'apprendre à leur rythme. Apprendre nécessite, au départ, un questionnement, un projet à réaliser, un problème à résoudre, une difficulté à surmonter, ainsi qu'une démarche pour atteindre le résultat escompté. L'apprenant qui réalise son projet a le désir de communiquer aux autres ses découvertes et ses

sentiments : il développe ainsi tout son potentiel. L'apprentissage par projet est une approche pédagogique qui permet à l'apprenant de s'engager pleinement dans la construction de ses savoirs en interaction avec ses pairs et son environnement et qui invite l'enseignant à agir en tant que médiateur pédagogique privilégié entre l'apprenant et les objets de connaissance que sont les savoirs à acquérir. La construction des savoirs par l'apprenant et la médiation de l'enseignant sont au cœur des projets vécus dans nos classes. L'apprentissage par projets favorise une interaction dynamique et continue des trois éléments de la structure pédagogique, soit l'enseignant qui agit comme médiateur, l'apprenant qui n'est plus passif par rapport aux savoirs ; au contraire, l'apprenant mobilise différentes ressources en vue de construire des apprentissages signifiants et durables (ARPIN, Lucie et CAPRA, Louise 2001)

Les projets permettent aux apprenants de vivre des situations d'apprentissage signifiantes et complexes, de prendre conscience de leur façon d'apprendre et de travailler d'une manière créatrice et réfléchie. Les projets favorisent le développement intégral de la personne. Ils donnent un sens aux apprentissages, rendent les apprenants heureux d'apprendre, de faire, d'inventer et de leur permettent de développer différentes facettes de leur personnalité. Les domaines travaillés favorisent chez l'apprenant l'autonomie de pensée ainsi que la liberté de choix et d'action.

Le courant socioconstructiviste de l'apprentissage :

L'apprentissage par projets est une pratique qui s'inspire du courant socioconstructiviste en éducation. L'apprentissage constitue une expérience active qui se concrétise dans l'interaction avec les autres et avec l'environnement. VYGOTSKY a insisté sur l'importance des conflits

cognitifs. Selon lui, il ne peut y avoir de développement individuel et l'apprentissage sans l'apport de la socialisation. Dans le projet, les interactions sociales sous forme d'échange, de discussions, d'argumentation, de confrontations cognitives, favorisent une meilleure compréhension d'un problème, la recherche de solutions de même que l'acquisition de nouveaux savoirs à la fois collectifs et individuels. L'enseignant par sa médiation pédagogique en cours de projet, donne la possibilité à l'apprenant de faire appel à ses différentes ressources et stratégies dans des contextes diversifiés. En réalisant son projet, l'apprenant apprend ainsi à s'organiser et à conceptualiser sa pensée, à construire ses savoirs et ses attitudes positives.

En général, toute personne possède le désir d'apprendre et une volonté de dépassement. Apprendre est un caractère d'être humain. Maîtriser de nouvelles connaissances rend autonome et change les manières de penser, de voir et de comprendre l'environnement. On peut aussi considérer le processus cognitif comme un processus intégrateur qui produit et intègre les opérations qui conduisent à l'appropriation de nouvelles connaissances. Ces opérations agissent à quatre niveaux ou bien quatre opérations de la conscience intentionnelle (ANGERS, Pierre et BOUCHARD, Colette 1984) ; ce sont, l'expérimentation, la compréhension, le jugement et la décision ou d'une autre manière, on peut dire connaissance empirique, connaissance intellectuelle, connaissance rationnelle et connaissance responsable.

Pour réussir les quatre opérations précédentes, l'enseignant comme médiateur d'apprentissage doit :

1. « Expérience » Tenir compte de l'expérience de l'apprenant avant de l'initier à de nouvelles connaissances et de lui proposer un projet d'apprentissage.
2. « Compréhension » Accompagner l'apprenant dans sa démarche de compréhension.
3. « Jugement » Permettre à l'apprenant de juger de ce qu'il sait et de ce qu'il lui reste à apprendre.
4. « Décision » Favoriser l'intégration des apprentissages à l'expérience de l'apprenant.

La médiation de l'enseignant et la construction des savoirs par l'apprenant :

La psychologie cognitive définit le concept de la médiation comme «l'ensemble des aides ou des supports qu'une personne peut offrir à une autre personne en vue de lui rendre accessible un savoir quelconque (connaissances, habilités, procédures d'action, solutions) » (RAYNAL, Françoise et RIEUNIER, Alain, 1997)

Pour BRUNER, la médiation de l'enseignant dans les apprentissages que fait l'apprenant peut aider ce dernier à dépasser ses découvertes spontanées et le guider vers la prise de conscience de ce qu'il apprend. Un enseignant peut créer un ensemble de conditions externes qui par leur interaction avec l'apprenant, favorisent l'apprentissage et le développement de toute sa personne. Elle donne ainsi à l'apprenant du pouvoir sur ce qu'il apprend et le conscientise sur ses stratégies et sur sa marche cognitive (NOISEUX, Gilles, 1997)

Il faut faire attention pour la conception de la médiation pédagogique dans l'apprentissage par projets : Placer l'apprenant au cœur de l'acte d'apprendre donne une dimension pédagogique à notre rôle de médiateur. L'essentiel durant la médiation pédagogique de permettre à l'apprenant d'être responsable de la construction de ses savoirs, de ses compétences et de l'actualisation de sa personne. Il faut l'aider à porter un regard réflexif sur sa façon d'apprendre et de comprendre et sur la manière dont il interagit avec les autres et l'environnement dans une perspective métacognitive. Dans la littérature pédagogique l'apprentissage par projets se situe au milieu de différentes approches et stratégies d'apprentissage. Il existe des liens qui relient l'apprentissage par projets avec d'autres approches ; comme suite

Des liens avec l'enseignement stratégique :

L'enseignement stratégique s'inspire de la recherche en psychologie cognitive. Il est axé sur la construction active et personnelle du savoir par les apprenants à partir de tâches authentiques (JONES, B.F, 1987). Il repose sur l'emploi de stratégies cognitives et métacognitives destinées à aider l'apprenant dans ses apprentissages. Une très grande importance est accordée aux connaissances antérieures des apprenants dans la construction de leurs savoirs ainsi que à l'organisation des connaissances en schémas, en cartes sémantiques. Donc, nous voyons comment la réalisation des projets rejoint certains principes de base (TARDIF, Jacques 1992) de l'enseignement stratégique. Durant l'apprentissage par projets, la préparation d'une situation d'apprentissage ponctuelle avec les apprenants (MEIRIEU, Philippe , 1995), c'est important de vérifier à quel

point ils maitrisent une connaissance afin d'ajuster l'enseignement à leurs savoirs.

Des liens avec l'apprentissage coopératif :

Dans l'apprentissage par projets, le travail en coopération occupe une place de choix, l'apprenant construit son identité à travers l'interaction et les échanges avec les autres. Le travail en groupe donne l'occasion de mettre ses compétences au service des autres et d'apprendre à coopérer et à collaborer en plus il l'aide à développer son autonomie et son sens des responsabilités pour l'amener à devenir un citoyen responsable. En effet, un climat de classe favorable permet aux apprenants de s'apprécier mutuellement, de connaître les ressources de chacun, de prendre leur place, d'agir de façon autonome et de se respecter. Dans l'apprentissage par projets, les apprenants se regroupent en fonction de leurs intérêts après avoir défini leur questionnement qui est à la base de leur motivation et de leur engagement. La responsabilisation de l'apprenant se poursuit lorsqu'il planifie le travail d'équipe dans son journal de bord, y indiquant son niveau, son type de participation dans le projet. L'apprentissage par projets favorise l'interaction entre les pairs. L'apprenant met des idées et des connaissances en commun pour élaborer un projet. Les habiletés cognitives et sociales associées à l'apprentissage coopératif (ABRAMI, Philip, 1996) sont inter reliées et se développent tout au long des phases d'élaboration, de réalisation et de communication de la démarche de l'apprentissage par projets.

Des liens avec la gestion mentale :

La gestion mentale vise en évidence des ressources déjà en place chez l'apprenant et à les amener au niveau de la conscience, dès lors, il devient

possible d'y faire appel volontairement, au moment opportun. Elle nomme les gestes mentaux nécessaires à l'apprentissage, notamment les gestes d'attention, de mémorisation, de compréhension, de réflexion et d'imagination. Chaque geste mental est une structure opératoire qui doit prendre appui sur des contenus visuels ou auditifs afin de s'activer. Ce geste doit s'accompagner du projet d'avoir des images mentales, sinon il ne pourra pas s'accomplir. Les gestes mentaux, soit l'évocation, l'attention, la compréhension, la mémorisation, la réflexion et l'imagination sont en étroite relation avec la construction des savoirs par l'apprenant. Les recherches récentes sur le fonctionnement du cerveau ont apporté un éclairage nouveau et une vision élargie sur l'acte d'apprendre. Un enseignement qui fait appel aux processus mentaux de l'apprenant a comme résultats un apprentissage signifiant.

Des liens avec la résolution de problèmes :

En général, l'apprentissage par projets place régulièrement l'apprenant face à de vrais problèmes qui posent une question dont personne ne connaît la réponse. Il propose un défi d'apprentissage adapté au développement de l'apprenant et qui peut l'amener plus loin dans sa compréhension du monde d'aujourd'hui et de demain. En plus, le problème doit doser adéquatement l'intérêt et le degré de difficulté pour ne pas représenter un défi trop grand pour l'apprenant. La résolution de problèmes dans l'apprentissage par projets s'inscrit une conception socioconstructivistes de l'apprentissage. L'apprenant doit nécessairement procéder à une reconstruction personnelle des connaissances pour se les approprier en utilisant les quatre niveaux de son processus d'apprentissage : expérience, compréhension, jugement et décision en interaction avec les autres et l'environnement «L'apprenant

participe comme apprenti chercheur à la création, à l'invention de la réalité » (PALLASCIO, Richard, 1992). Dans le vécu d'un projet, le médiateur aussi se trouve lui-même en situation de résolution de problèmes. En acceptant qu'il n'y a pas de réponse toutes faites à tous les problèmes qui se poseront, il se prépare à la participation à la recherche de solutions avec les apprenants.

Les TIC² et l'apprentissage par projet :

La technologie prend une place primordiale dans nos vies et transforme nos façons d'apprendre, de travailler et de vivre. Elle a modifié la manière de faire. On a dorénavant accès à des informations mondiales en tout temps, on communique avec des gens partout dans le monde. En plus, on ne peut pas ignorer cette influence dans la vie de l'apprenant : jeux virtuels, télévision interactive, commande à distance, images et spectacles virtuels, cédéroms, internet. Ils ont des nombreuses possibilités d'apprendre en dehors de l'école.

L'utilisation des TIC peut aider les enseignants :

- En rejoignant la motivation des apprenants, leur intérêt et leur plaisir d'apprendre.
- En accroissant leur estime de soi grâce au sentiment positif qui découle de la maîtrise de ces outils.
- En favorisant le développement d'habilités intellectuelles, la pensée, l'organisation et la communication.
- En maîtrisant la langue par exemple (mon texte est-il clair ? précis ? bien construit ?)

² TIC. Abréviation « Technologie d'informations et de communication »

- En permettant le travail en coopération dans des projets d'équipe même à distance.
- En développant une attitude d'ouverture au monde par l'accès à des ressources éducatives et culturelles, quel que soit le lieu où les apprenants habitent.

L'ordinateur peut devenir un outil pour lire, écrire, organiser un travail, dessiner, calculer, communiquer...etc. Mais il faut signaler que c'est la qualité de la pédagogie vécue en classe qui favorise l'apprentissage et non l'usage de l'ordinateur. Les apprenants à qui on apprend à développer leur sens critique et qui ont accès à toutes sortes d'expériences concrètes sont davantage en mesure de tirer profit de l'ordinateur, gardent à l'esprit qu'il vient compléter leur façon d'apprendre.

Dans l'apprentissage par projet, les TIC constituent un outil de grande valeur pour la recherche et les collectes de données indispensables à la réalisation des projets. Par exemple, l'accès aux encyclopédies et aux sites Web et aux bases de données vient élargir le choix des thèmes de projets personnels. Il est possible de rejoindre des personnes-ressources par courrier électronique pour obtenir des informations. Les outils technologiques notamment les logiciels tels que POWER POINT et PRINT ARTIST et les caméras vidéo peuvent enrichir les présentations des apprenants.

Comment les TIC peuvent être utilisées pour enrichir les projets et développer l'expression écrite :

Le traitement de texte : le traitement de texte est un outil courant pour la rédaction de résumés, de synthèses, de questions et de réponses que l'on veut afficher ou présenter. Il permet d'ajouter une touche personnelle à la

poésie, aux messages et aux lettres à des polices de caractères agréables à l'œil et à des illustrations. Le traitement de texte sert aussi dans la création d'albums, d'un journal, la préparation d'un contenu, composition, révision et correction. L'apprenant utilise le vérificateur d'orthographe, le vérificateur grammatical, le glossaire, l'aide en ligne et le dictionnaire.

Les cédéroms : Les cédéroms contiennent des informations enrichies de séquences audio et vidéo ainsi que des tableaux graphiques. Ils permettent de faire toutes sortes de simulations d'expériences. Il donne aussi le goût de la découverte et stimulent la curiosité.

Les tableurs : Les tableurs permettent aux apprenants d'utiliser des graphiques, des tableaux et des statistiques pour effectuer des calculs et des analyses.

Les bases de données : Elles permettent aux élèves de recueillir les informations dont ils ont besoin, de les structurer, de les analyser et de les synthétiser pour présenter les résultats.

L'infographie : Elle est utilisée par les apprenants pour faire de la conception ainsi que pour créer des dessins et des diagrammes. Ils agencent les couleurs et les formes à leur gré avant d'utiliser des matériaux réels.

Le modem : Le modem pour la télécommunication utilise les lignes téléphoniques ordinaires pour expédier des demandes de renseignements et recevoir de l'information sans interrompre les activités en cours. Pour utiliser les télécommunications, il est essentiel d'avoir accès à une ligne téléphonique directement dans la classe. Les établissements, aujourd'hui, disposent d'un parc de matériel développé. La démarche multimédia rendue incontournable, l'engagement des enseignants déclenché, l'attente des apprenants stimulée, on voit les frilosités s'estomper et le niveau

général de culture documentaire s'élever. Aujourd'hui, les ordinateurs sont capables de transcrire dans leur langage binaire les textes, les sons, la vidéo, alors des technologies différentes géraient ces médias. Le multimédia est né de cette fusion. Dans la réalisation de projet multimédia, l'apprenant est placé en situation paradoxale. Tout se passe comme s'il quittait le système éducatif pour devenir un apprenti. L'apprenti est un jeune placé dans une situation de formation où il est confronté à des « outils » **avec lesquels il doit « fabriquer » un produit.**

Les étudiants maitres à la faculté de pédagogie doivent posséder cette compétence professionnelle de gérer, planifier, appliquer et élaborer un projet éducatif parce qu'on a vraiment besoin des enseignants actifs qui savent bien comment motiver leurs apprenants et savent aussi comment jouer le rôle d'un médiateur qui guide et oriente ses apprenants à devenir autonomes. Un enseignant magister se transforme en assistant et technicien. Son rôle est déplacé : de maitre il devient tuteur.

Certains apprenants dépendants sont déstabilisés par la situation d'apprentissage dans laquelle ils doivent souvent se débrouiller sans l'enseignant. Ils se plaignent de perte de temps ou au contraire de manque de temps ! Pour eux, les directives sont trop contraignantes ou pas assez, car le travail en groupe est toujours complexe à organiser. L'apprenant est placé dans un rapport parallèle de dépendance/indépendance auprès d'un médiateur « tuteur » qui le guide et le quitte alternativement. Cela peut être déstabilisant.

La réalisation d'un projet multimédia :

La notion de projet repose sur un ensemble de concepts. Un projet que l'apprenant élabore par lui-même et aussi pour lui-même. Il est clair ainsi

que le projet peut être considéré comme la résultante momentanée et toujours provisoire des interactions qui existent entre l'individu et l'organisation. C'est clair pour élaborer un projet, il faut s'organiser.

En général et d'après la littérature dans le domaine de didactiques des langues, il faut suivre les démarches suivantes pour élaborer un projet multimédia avec les futurs enseignants à la faculté de pédagogie.

- Dans un premier temps, le médiateur « l'animateur » se prépare à vivre un projet avec ses apprenants. Le médiateur doit se mettre en projet d'intervenir et en visualise les différentes étapes de projet.
- Dans un deuxième temps, le médiateur (l'animateur) doit interagir avec ses apprenants pour les guider dans les différentes phases du projet ; la planification, l'exécution, présentation et évaluation du projet.

Le médiateur doit bien se préparer à accompagner ses apprenants dans la construction de leurs savoirs et détermine les différents outils intellectuels qui seront les plus demandés et à favoriser leurs apprentissages, en bref, il faut se mettre en projet d'intervenir.

Au début, le médiateur doit répondre aux questions suivantes ;

1. **J'ai un but** ; L'enseignant « le médiateur » pose différentes questions relativement aux intérêts des apprenants dans le choix du champ d'études, aux apprentissages qu'ils sont susceptibles de faire à l'intérieur du projet collectif. D'abord, ils planifient le temps à consacrer au projet dans l'organisation de la vie de la classe. Il faut ensuite être attentif aux goûtes et aux intérêts des apprenants. Finalement, le choix de notre projet dans cette recherche doit prendre en compte les disciplines abordées et le temps disponible

(L'enseignement de FLE et ses compétences langagières). Avoir un plan temporel pour un projet de court terme/ ou longue durée. Les projets peuvent s'étendre sur quatre à six semaines, selon le nombre d'heures qu'on leur accord chaque semaine ; ils peuvent aussi durer quelques mois. Dans cette recherche, le chercheur a planifié ce projet tout au long de quatre mois du stage pratique aux écoles avec les étudiants-maitres à la faculté de pédagogie. Le chercheur doit définir les compétences, les stratégies, les habilités, les attitudes qu'il prévoit développer à l'intérieur du projet en relation avec le programme d'étude au stage pratique.

2. **Je sais pourquoi** ; Le corps enseignant choisit de vivre le projet avec ses apprenants avant tout parce que c'est une façon privilégiée de répondre au plaisir d'apprendre et de connaître les apprenants de près. La médiation de l'enseignant demeure un élément indispensable dans la construction des savoirs de l'apprenant, par son dialogue pédagogique, l'enseignant vient d'éveiller l'expérience de l'apprenant, sa compréhension, son jugement, sa décision et sa responsabilité d'apprenant.
3. **Je sais comment** ; L'enseignant doit savoir les outils intellectuels, les ressources, les stratégies et les modes d'évaluation susceptibles de favoriser les apprentissages des apprenants. Imaginer, évoquer et rêver sont des stratégies qui permettent d'activer les connaissances antérieures de l'apprenant et d'éveiller son intérêt, de susciter son désir d'apprendre tout en nourrissant son intuition. L'environnement scolaire et la société offrent beaucoup de possibilités de mises en situation. Les outils technologiques sont multiples, des films

documentaires, des chansons, des poèmes, albums, des illustrations, des disques durs, des magazines, des textes littéraires, des expositions et autres qui enrichissent le projet.

Finalement, l'enseignant doit savoir comment procéder des démarches spécifiques et scientifiques pour évaluer le projet. Les étudiant-maitres construisent leurs savoirs. On a suivi deux étapes. Premièrement la conception des projets personnels des étudiants-maitres et deuxièmement leur réalisation :

Normalement, on a pour but de permettre à l'étudiant-maitre de vivre des apprentissages signifiants à partir de ce qu'il l'intéresse vraiment durant le stage pratique. Pour ce faire, il va s'approprier sa démarche d'apprentissage, utiliser des stratégies cognitives et se préparer à présenter ses informations. L'étudiant-maitre doit choisir son projet personnel de façon définitive, sur le sujet qui l'intéresse. Dans notre recherche les deux axes du sujet sont clairs.

Durant le premier axe, l'étudiant-maitre va répondre librement aux questions de portfolio. Ces questions aident les étudiants-maitres à découvrir le métier et s'orienter vers les compétences d'enseignement. Pour élaborer ce portfolio, c'est obligatoire de partager l'expérience avec les collègues pendant l'application de quelques fiches d'observation concernant l'application de quelques compétences essentielles d'enseignement en classe de langue.

La dimension affective joue un rôle important dans cette partie. Bien sûr, au moment où l'étudiant-maitre va appliquer ces fiches d'observation, il va partager des activités avec ses collègues.

Durant le deuxième axe du projet qui comprend des activités variées pour développer l'expression écrite en français chez les étudiants-maitres et aussi l'élaboration d'un projet multimédia. Chaque étudiant-maitre va choisir une unité pédagogique et va choisir les supports visuels ou sonores qui conviennent pour expliquer et exposer son cours avec des activités élaborées par lui-même.

Chaque projet doit avoir les éléments suivants :

1. Présenter le projet sous forme numérique
2. Avoir un plan temporel détaillé
3. Déterminer l'objectif général
4. Déterminer les objectifs spécifiques
5. Présenter des exemples clairs et motivants
6. Présenter le déroulement de l'explication
7. Utiliser plusieurs types de supports pédagogiques (visuels et sonores)
8. Donner des activités variées
9. Varier les types et les outils d'évaluation
10. Proposer des devoirs

Le corps enseignant a effectué une visite de classe avec l'étudiant-maitre en appliquant la fiche d'observation d'une visite de classe en vue d'évaluer les compétences d'enseignement.

L'expression écrite :

Le discours oral est caractérisé par des courbes mélodiques des accents d'intensité, des pauses. Il présente des hésitations, des répétitions. Mais le discours écrit est au contraire composé de phrases, commençant de manière conventionnelle par une majuscule et se terminant par un point. Pendant la formation académique à la faculté de pédagogie l'étudiant-maitre doit

posséder les compétences de l'expression écrite. En général, l'expression écrite n'a que peu de chose à voir avec les pauses de l'oral. Chaque phrase doit par ailleurs avoir une unité syntaxique. Un texte écrit n'est pas qu'une suite de phrases grammaticales correctes. Il doit également obéir à une certaine cohésion et à une certaine cohérence. Cette cohérence s'obtient d'une part par le respect de contraintes liées au sens : un texte doit apporter toutes les informations nécessaires au lecteur. Il y a beaucoup de chercheurs qui ont traité l'expression écrite en français langue étrangère comme sujet pour leurs recherches, on peut citer à titre d'exemple, l'étude de (RACHAD, Dalia 2005) qui a utilisé l'approche naturelle comme base en vue d'élaborer son programme afin d'améliorer l'expression écrite chez les élèves au cycle préparatoire et aussi l'étude de (ABD ALLAH, Nagwa 2007) qui a élaboré une approche proposé en vue de développer les compétences de l'expression écrite créative chez les élèves de l'école secondaire expérimental en FLE. L'orthographe du français est particulièrement complexe parce qu'elle n'est pas totalement univoque d'un point de vue phonétique : un son n'est pas transcrit par une seule graphie, une seule graphie ne transcrit pas un seul son. En français, on distingue orthographe lexicale et orthographe grammaticale (KOBERT-KLEINERT, Corinne 2012).

L'orthographe lexicale est celle des mots à proprement parler, telle qu'elle est consignée dans le dictionnaire. L'orthographe lexicale est un peu complexe et la meilleure façon de se l'approprier de façon naturelle est d'entretenir une relation quotidienne avec l'écrit. Et pour cette raison, durant notre stage pratique à l'école les étudiants-maitres ont toujours une ou plusieurs activités écrites réalisées durant la journée scolaire au stage

pratique. Ecrire chaque jour avec un dictionnaire à portée de main pour vérifier tout doute qu'ils pourraient avoir. Cette familiarité quotidienne avec le projet et avec l'écrit sera utile également pour maîtriser peu à peu les codes de l'expression écrite.

L'orthographe grammaticale est celle des mots dans la phrase, elle concerne les phénomènes d'accord et de conjugaison. Les fautes d'orthographe grammaticale signifient une méconnaissance du fonctionnement de la langue française. La grammaticale concerne les marques morphologiques et syntaxiques comme par exemple, les terminaisons verbales (ex : verbe à l'imparfait, « ils aimaient » soit (5) lettres pour un seul son, les marques du genre (grand/grande) et du nombre (les hommes, les femmes, S) du pluriel qui ne s'entend pas sauf en cas de liaison, etc. Dans la mesure où ces graphèmes sont reliés à des règles grammaticales, ils sont plus aisément mémorisables. Il faut donc insister sur leur aspect systématique et accoutumer les apprenants à les repérer.

Pour une grande majorité des apprenants, l'apprentissage de l'expression écrite est coûteux, non seulement par le temps qu'il exige, mais encore à cause de l'image négative qu'il les conduit à se construire de la langue écrite (COGIS, Danièle, 2005).

Les attitudes :

On va à l'école pour devient plus éduqué et plus cultivé. En effet, il y a une certaine variation dans les définitions données à l'attitude, mais quand même, on peut présenter quelques unes. Selon GALISSON (1976) qui a défini l'attitude comme étant la disposition d'un individu ou prise de position habituelle et par anticipation à l'égard d'un élément du milieu externe. Le concept de l'attitude est un concept central de la psychologie

sociale qui représente un état mental de préparation à l'action, organisé à travers l'expérience. Une attitude est une manière spécifique à l'individu de se comporter et d'entrer en relation avec son environnement et avec les autres. Normalement l'individu apprend dans la vie et avec l'expérience il devient un peu sensible pour quelques sujets, événement, concept et en général l'environnement qui l'entoure. Savoir l'attitude de l'apprenant envers tel ou tel sujet, nous permet de prévoir son comportement et sa manière d'agir. On trouve que ces attitudes se reflètent dans les types de comportement répandus à une société. On peut apprendre les attitudes en famille et en classe.

L'apprentissage des attitudes se classe dans le domaine affectif qui ne prend pas d'importance chez les enseignants malgré son importance. Les objectifs affectifs normalement sont difficiles à réaliser et l'apprenant prend longtemps à les observer à travers le curriculum caché et les comportements des autres autour de lui. Le domaine affectif a une grande valeur dans la construction de la personnalité. Il est à noter que les individus qui sont dotés par des attitudes positives sont plus rapide en adoptant dans leur société, ils deviennent plus positifs dans les différentes situations de la vie quotidienne. Les attitudes peuvent être dérivées à travers plusieurs sources :

- L'environnement social influence de façon ou d'une autre les comportements de l'individu.
- Les situations de la vie ou bien les expériences positives qui peuvent satisfaire ses instincts.

- Les programmes et les activités qui aident à former les attitudes positives désirées, de sorte que le contenu enseigné puisse contribuer à faire une satisfaction.

Dans notre étude le projet multimédia représente une expérience positive pour les étudiants-maitres durant le stage pratique. Un enseignant de FLE doit avoir des attitudes positives envers la langue française. On peut dire que les attitudes ont une valeur pédagogique et didactique car elles expliquent les comportements de l'individu. Le chercheur a utilisé la stratégie de projet multimédia en vue d'évaluer les compétences des étudiants-maîtres au stage pratique et son effet sur le développement de l'expression écrite et l'attitude envers la langue française.

L'étude expérimentale

Dans cette partie, le chercheur va décrire les étapes de l'expérimentation et les processus qu'il a suivis pendant l'étude expérimentale. Il a commencé tout d'abord par l'élaboration de ses outils, comme suite :

1) La préparation des outils :

A) La mesure des attitudes envers la langue française

Afin de mesurer la réalisation de la dernière hypothèse de la recherche, le chercheur a eu recours à l'élaboration d'une mesure d'attitude pour déterminer l'efficacité du programme sur les attitudes des étudiants-maitres vers la langue française. Le chercheur a consulté trois mesures celles de Abdel Ghany, Nesrine (2005) et de ABDEL AZIZ, Mohammed Ibrahim (2007) et finalement Abdel Fatah Saad et Sabry Eid (2009)

Pour élaborer cette mesure d'attitude, le chercheur a consulté aussi des études antérieures et des livres de psychologie, Il a suivi la méthode de LYCART (Fouad El Baheye 1979)

L'objectif primordial de cette mesure dans cette recherche est de mesurer l'attitude des étudiants de la 3^{ème} année à la faculté de pédagogie vis-à-vis de la langue française, avant et après l'application du programme proposé.

La mesure se compose de (5) axes principaux :

1. Le plaisir d'apprendre le français
2. L'importance de l'apprentissage du français langue étrangère
3. L'importance de l'étude à la faculté
4. L'importance du rôle de la famille
5. L'importance du rôle du multimédia

Les énoncés de la mesure :

En préparant les phrases de la mesure, le chercheur a pris en considération les points suivants :

- La phrase propose une seule idée
- Les phrases doivent être au présent
- Les phrases doivent refléter les axes proposés
- La langue de la phrase doit être compréhensible
- Les phrases doivent être distribuées au hasard.

La notation de la mesure :

Le modèle de Lycarte adopté par le chercheur présente 5 niveaux : (Accord total, Accord, Pas sûr, Refus, Refus total). Ce type de mesure se compose toujours de deux genres d'énoncés qui sont notées comme suit :

Phrases positives		Phrases négatives	
Accord total	5 points	Accord total	1 point
Accord	4 points	Accord	2 points
Pas sûr	3 points	Pas sûr	3 points
Refus	2 points	Refus	4 points
Refus total	1 point	Refus total	5 points

La note finale est le total des points, sur toutes les phrases de la mesure, répondues par les étudiants.

La stabilité de la mesure :

La mesure est stable, lorsqu'elle donne les mêmes résultats dans des conditions de passation identiques. Pour mesurer la stabilité de la mesure le chercheur a appliqué la mesure sur un échantillon de 30 étudiants (es), il a réappliqué la mesure sur le même échantillon après 3 semaines. Le chercheur a calculé le coefficient de corrélation entre les notes des étudiants avant et après l'application de la mesure des attitudes en appliquant l'équation suivante :

$$R = \frac{n \text{ Totxy} - (\text{totx}) (\text{Toty})}{\sqrt{(n \text{ Totx}^2 - \text{Totx}^2) (n \text{ Toty}^2 - \text{Toty}^2)}}$$

$$R = \text{coefficient de corrélation}$$

N= Nombre des étudiants

Tot = total des notes des étudiants

X = Pré- application

Y = Post application

La validité de la mesure :

Pour vérifier la validité subjective de la mesure nous avons employé l'équation suivante :

$$\sqrt{\text{Coefficient de stabilité du test}} = 0.89 = 0.95$$

Donc le coefficient de validité est élevé par conséquent on peut dire que la mesure est valide.

B) Elaboration de pré/post fiche d'observation d'une visite de classe :

Pour effectuer une visite de classe avec le futur enseignant, le chercheur a élaboré une fiche d'observation pour évaluer l'acte d'enseignement et le développement de ses compétences d'enseignement.

L'élaboration de cette fiche a exigé de passer par les étapes suivantes :

1- Définir les objectifs de la fiche :

Cette fiche d'observation a pour objectif d'évaluer les compétences d'enseignement chez l'étudiant-maitre durant le stage pratique.

2- Détermination des sources de la fiche :

En vue d'élaborer cette fiche, il était nécessaire de consulter les sources qui ont traité l'évaluation de façon générale et l'évaluation de la performance de l'enseignement en particulier.

3- Description des composantes de la fiche :

Cette fiche se compose de deux pages et se caractérise par la clarté et la simplicité de la langue utilisée. Elle se compose de 3 axes qui comprennent 20 items (énoncés), ce sont :

- Planification et préparation d'un cours.
- Exécution de la leçon.
- Evaluation de l'apprentissage.

Ces trois axes représentent les procédures de l'enseignement. Celui qui va appliquer la fiche pour observer l'étudiant-maitre durant l'acte d'enseignement dans un cours de français va noter le degré de chaque énoncé selon l'échelle de 1 à 5 points. A la fin de la fiche, on a laissé quelques lignes pour noter un commentaire concernant les points positifs ou les points à développer chez l'étudiant-maitre.

4- Fidélité de la fiche :

EN vue d'évaluer la fidélité de la fiche, on l'a appliqué comme étude pilote durant le stage pratique sur 15 étudiants-maitres au mois d'octobre 2014.

Deux observateurs (le chercheur et le premier professeur³ à l'école KASR AL DOBARA expérimentale) ont observé les étudiants-maitres. Lors de l'application dans un cours de français, chaque observateur a enregistré ses remarques en donnant une note pour chaque étudiant, puis, nous avons calculé le coefficient de concordance entre les deux notes de deux observateurs en suivant la formule suivante :

Le coefficient de concordance =

$$\frac{NA \times 100}{NA + ND}$$

NA= Le nombre de concordance entre les deux observateurs

ND= Le nombre de différence entre les deux observateurs

Les résultats de cette équation, nous montrent que le coefficient de concordance entre les notes de deux observateurs est 84%. Cette valeur, selon les tableaux statistiques, est assez fidèle, c'est-à-dire que cette fiche est assez fidèle.

5- Validité de la fiche :

Pour vérifier la validité de la fiche, nous avons eu recours aux membres du jury (voir annexe 8 page et aussi aux traitements statistiques).

Après avoir élaboré la fiche d'observation, nous avons présenté la fiche à un jury d'experts spécialistes en didactique de FLE (voir annexe). En général, les membres du jury ont changé et modifié quelques énoncés. Nous avons aussi calculé la validité de cet outil par l'utilisation de l'équation suivante :

³ Le chercheur rend un grand merci à monsieur Ahmed HANAFI le premier professeur à l'école KASR AL DOBARA expérimentale.

$$\text{La validité} = \sqrt{\text{La fidélité (0.84)}} = 0.91$$

Par suite, nous constatons que la fiche est valide.

C) Elaboration du Pré- test et du post-test équivalents pour mesurer l'expression écrite

Pour préparer un pré-post test d'expression écrite, le chercheur a poursuivi les étapes suivantes :

Objectif du test :

Notre test a pour but d'évaluer les compétences linguistiques de l'expression écrite chez les étudiants-maitres en 3^{ème} année à la faculté de pédagogie. Après deux ans d'études à la faculté, c'est prévu qu'un étudiant-maitre atteint au minimum le niveau (B1) selon le CECR. (Cadre européen commun de référence)

Niveau B1 de compétences – Échelle globale

UTILISATEUR INDÉPENDANT B1

Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans des domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.

Source du test :

L'évaluation a pour objectif principal de vérifier dans quelle mesure l'apprenant sera capable de montrer ses capacités ou ses compétences. Selon (Galisson, R Coste, 1978) « l'évaluation est une mesure selon des modalités éprouvés des résultats obtenus. Elle sert à déterminer le niveau

des connaissances acquises » le chercheur a eu recours à quelques références liées à l'évaluation de l'expression écrite.

Description du test:

Le pré-test et le post-test équivalent se compose chacun de 4 pages. La première page contient les informations personnelles de l'apprenant. Les autres pages contiennent les questions du test. Le test comprend cinq parties qui représentent les compétences de l'expression écrite du français langue étrangère chez les étudiants-maitres : rédaction d'un texte, un courrier électronique, un message, une lettre ...etc. ensuite les compétences lexicales et grammaticales. Le chercheur a préparé aussi une Barème d'évaluation pour la correction du test (Voir annexe 3).

Présentation du test au jury :

Après avoir préparé le test de l'expression écrite en français⁴, le chercheur l'a présenté au mois d'octobre 2014 à un jury⁵ composé de quelques experts et spécialistes en didactiques de FLE et aussi quelques inspecteurs et maitres du français au ministère de l'éducation et de l'enseignement.

Modification du test selon le jury :

Le chercheur a modifié quelques phrases selon le point de vue du jury car le niveau de ces phrases était un peu élevé et aussi il a changé la forme du test pour clarifier le contenu afin de faciliter les analyses statistiques après l'application du test.

Passation du test :

Avant la passation du test de l'expression écrite, le chercheur a appliqué une étude pilote⁶ pour calculer :

⁴ Voir annexe (4) pages 81-91

⁵ Voir annexe (7) page 157

⁶ A l'école (AL Mounira) pendant le stage pratique

(1) la durée :

Le chercheur a calculé la durée du test en utilisant la formule suivante (Ahmed Khairy Kazem et Gaber Abdelhamed , 2002):

Durée = temps mis par le premier élève + temps mis par la dernier élève

$$\text{La durée du test est} = \frac{30 + 60}{2} = \frac{90}{2}$$

La durée est = 45 minutes. Une heure moins quatre.

(2) La fidélité :

Pour calculer la fidélité du test, le chercheur a fait deux passations à la fin du mois du novembre 2014, puis deux semaines après. Nous avons calculé la corrélation entre les deux passations en suivant la formule statistique de Spearman Brown (Fouad Al Bahy AL Said, 2000)

$$\text{Indice de fidélité} = \frac{2R}{1+R}$$

Le R = Le coefficient de corrélation

D'après les tableaux statistiques de Fouad Al Bahy Al Said nous avons trouvé que la valeur 0,77 du coefficient de corrélation égale à 0,87, cette valeur montre que le test est fidèle.

(3) La validité :

Le chercheur a calculé la validité du test à partir de sa fidélité en appliquant la formule suivante :

$$V = \sqrt{\text{la fidélité}} = \sqrt{0,87} = 0,93$$

Donc, nous avons que le test est valide.

D) Le projet multimédia :

Le multimédia:

Le terme multimédia a justement été forgé pour souligner le fait que texte, image (fixe et animée) et son pouvaient désormais être stockés sur un support unique, le tout étant régi par un système informatique permettant l'interactivité. Celle-ci constitue un autre phénomène nouveau, puisqu'elle va permettre à l'utilisateur de rétroagir sur le système, ce qui n'était pas possible avec les technologies antérieures. Cependant, comme le dit LANCIEN,⁷ « la question essentielle est de savoir si l'interactivité technologique va pouvoir générer des interactions intéressantes les opérations d'apprentissage ». On a trois spécificités dans le multimédia : la multicanalité, la multiréférentialité et l'hyper-textualité. Il désigne par multicanalité le fait que coexistent sur un même support différents canaux de communication (texte, son, image fixe et animée), support qui n'apparaissent et ne s'agencent qu'à travers un système informatique permettant de les consulter, ce qui place l'utilisateur dans une situation active (il s'agit de l'interactivité). Un critère d'évaluation de cette dimension sera alors l'originalité, par rapport aux médias antérieurs (vidéo, notamment), de cette mise en relation des médias et de la variété des choix offerts à l'utilisateur. La multiréférentialité, pour sa part, est définie comme la possibilité d'obtenir des nombreuses et diverses sources d'information sur un même thème : elle est évidemment très présente sur internet. On peut en donner une illustration pédagogique : si l'on traite avec les élèves un sujet controversé, comme le nucléaire, il sera facile de trouver sur

⁷ LANCIEN, T. (1998) Le multimédia. Paris. CLE international.

internet des sites favorables. Quant à l'hypertextualité, ou possibilité de consulter des documents de manière non linéaire. Il s'agit du principe de base d'organisation de l'information sur la toile.

Un outil est avant tout un accessoire, sa fonction est purement instrumentale : l'outil n'est pas l'action, il la facilite, il la rend possible en démultipliant les moyens dont dispose l'homme pour agir sur son environnement et sa propre personne. L'outil est un élément non-humain introduit dans la relation pédagogique qui unit enseignant/ apprenant en langue objet. Il retient l'attention par la possibilité supplémentaire qu'il offre à l'apprenant ou l'enseignant d'appréhender cette langue-objet.

On doit différencier entre « support pédagogique » (manuel, projecteur, magnétophone, ordinateur,...) et « matériau pédagogique » (document de travail, exercices et activités didactiques). La notion « d'outil pédagogique » lie à l'originalité de l'informatique multimédia, nait de la combinaison de ces deux éléments en un tout cohérent. Si le matériau prime sur le support, la nature du premier doit toutefois être repensée en fonction de la spécificité du second. En ce sens, son choix ou son élaboration implique une réflexion didactique en préalable à toute référence technologique.

Il est toujours délicat de répondre de manière concise à la question de l'efficacité réelle des TIC dans l'apprentissage des langues. L'apprentissage est un processus si complexe qu'il est difficile de cerner l'impact spécifique de l'une ou l'autre de ses composantes. L'apport de la technologie multimédia à l'apprentissage des langues doit se concevoir sur un plan plus qualitatif que quantitatif. Outil individuel par essence, l'ordinateur ne doit pas être jugé de façon globale, pour l'ensemble d'un

groupe : c'est sa capacité à induire une nouvelle pédagogie qui se fonde son utilisateur. Face à l'hétérogénéité des apprenants, les méthodologies les plus récentes ont opposé la notion de pédagogie différenciée. C'est précisément sur ce point que l'apport des TIC est le plus visible : individualisation des contenus, des rythmes et des cheminements. Un même contenu pédagogique, une même leçon, pourront être rapidement déclinés sous plusieurs formes pour des individus aux stratégies d'apprentissage et aux styles cognitifs différents.

Evaluer l'outil multimédia revient donc, en un premier temps, à envisager sa capacité à se situer dans une perspective d'adaptation permanente aux variations du public utilisateur. Plusieurs études ont tenté d'affiner l'impact des TIC sur l'apprentissage des langues.

- De manière générale, on remarque une corrélation entre l'utilisation de l'outil informatique et l'amélioration des compétences langagières.
- L'utilisation de l'ordinateur a permis de stimuler, de motiver, et d'activer la pratique de la langue cible.
- L'impact de l'outil est le plus sensible avec les apprenants les plus faibles.

Les demandes et les attentes des apprenants varient également de manière significative en fonction de leur niveau en langue : plus l'apprenant est faible, plus il tire profit de didacticiel fortement structurés sur le plan pédagogique « tutoriel ». A la renverse, plus le degré de compétence en langue est élevé plus l'apprenant réclame une dose de liberté soit au niveau de la structures des didacticiels, soit à celui des activités proposées.

2) Le choix de l'échantillon de la recherche.

Après avoir préparé les outils de la recherche, le chercheur a choisi les étudiants (es) de la 3^{ème} année à la faculté de pédagogie université de Hélouân comme échantillon de recherche parce qu'ils commencent le stage pratique en 3^{ème} année. Cet échantillon se compose de 30 étudiants/étudiantes (le nombre total d'étudiants en 3^{ème} année). Ce sont tous les étudiants/étudiantes de 3^{ème} année.

3) L'application du pré-test pour évaluer les compétences de l'expression écrite en français, la pré-application de la mesure d'attitude envers la langue française et la pré-application de la fiche d'observation d'une visite de classe:

La première application pour le pré-test de l'expression écrite et la mesure d'attitude envers la langue française a été effectuée avant l'exécution du projet multimédia proposé, c'était le dimanche 26 octobre 2014 sur l'échantillon de la recherche (tous les étudiants-maîtres de troisième année) du département de langue française à l'université de Hélouân durant l'année universitaire 2014-2015).

Remarques concernant l'application du pré-test d'expression écrite:

Le chercheur a appliqué lui-même le pré-test de l'expression écrite. Cette première application sur l'échantillon de l'étude a montré que les étudiants-maitres ont des difficultés à produire des phrases correctement écrites et cela est dû au manque de niveau linguistique des étudiants maitres. Les résultats du pré-test ont montré que 67% d'étudiants ont commis des fautes grammaticales comme par exemple :

- La mal conjugaison des verbes
- Le mal emploi des temps au passé (passé composé et l'imparfait)

- La négligence de l'accord du participe passé.
- La négligence de l'accord avec les adjectifs
- Le mal choix de lexique et la mauvaise structure.
- L'emploi des pronoms personnels.
- L'emploi de la voix passive.
- L'utilisation des prépositions.
- La place des adjectifs.

Remarques concernant la pré-application de la fiche d'observation d'une visite de classe :

Cette fiche d'observation est une fiche individuelle et la pré-application de cette fiche a duré environs deux semaines avec les membres de l'échantillon. Le chercheur a demandé aux professeurs titulaires internes aux écoles d'assister avec lui dans un cours de français pour appliquer cette fiche avec chaque étudiant-maitre. Le chercheur a demandé aux étudiants-maitres de préparer une partie du cours et il a remarqué que les étudiants ont eu peur de la pratique.

4) Le suivi et l'accompagnement du projet multimédia

Le chercheur a commencé l'enseignement du projet proposé le dimanche 2 novembre 2014 et a suivi la réalisation du projet proposé tout au long du stage pratique aux écoles une seule journée par semaine (le dimanche) quatre heures hebdomadaire. Au début du stage, le chercheur a mis un cahier des charges pour les étudiants-maitres à condition d'avoir deux activités spécifiques pour chaque journée. (Soit au niveau des compétences d'enseignement, soit au niveau des compétences linguistiques « l'expression écrite »)

Le déroulement de l'application

Le chercheur a appliqué le projet multimédia proposé sur l'échantillon de la recherche durant le stage pratique, tout au long de l'année universitaire 2014-2015. Le chercheur a commencé l'application du projet proposé le 2 novembre 2014. Chaque jour on avait quatre heures avec chaque groupe d'étudiants-maitres aux écoles. On avait trois groupes seulement :

1	Ecole KASR Al DOBARA expérimentale	10 étudiants-maitres
2	Ecole Al MAADI expérimentale	10 étudiants-maitres
3	Ecole HELWAN expérimentale	10 étudiants-maitres

Le chercheur se réunissait avec les étudiants-maitres à la faculté pour discuter les activités de lendemain. Chaque étudiant se préparait bien pour comprendre ce qu'il va faire exactement. On avait environ 30 journées du travail aux écoles comme nous montre le calendrier exposé dans le guide de stage pratique. Chaque journée, l'étudiant-maitre a deux activités, une concernant l'expression écrite comme compétence langagière et une autre activité concernant un item à accumuler dans son portfolio.

Chaque semaine l'étudiant-maitre présente les deux activités au superviseur « le corps enseignant » juste pour vérifier sa réponse et avoir une note.

Dans le premier axe du projet, on avait d'une part des questions sous forme d'activité de réflexion qui ont pour but de motiver l'étudiant-maitre à sa pratique et d'approfondir ses connaissances.

D'autre part, on avait des fiches d'observation pour évaluer les compétences d'enseignement chez lui. Ces fiches ont un but de faire une auto-évaluation pour chaque étudiant et spécialement en ce qui concerne les compétences suivantes :

- La mise en train

- L'explication
- Comment poser des questions ?
- Comment utiliser le tableau ?
- Le renforcement de la participation
- La gestion de la classe
- Comment faire la conclusion d'un cours ?

Ces fiches vont être appliquées par le premier professeur à l'école (le professeur titulaire) et doivent être signées par lui. L'étudiant-maitre a tout le droit de réappliquer une fiche plusieurs fois pour approfondir une compétence spécifique. Le chercheur considère l'auto-évaluation comme un objectif majeur dans un portfolio.

Dans le deuxième axe, on avait trente (30) activités linguistiques qui concernent l'expression écrite chez les étudiants-maitres. Le chercheur avait présenté chaque séance une activité aux étudiants et à la fin de chaque séance l'étudiant avait une note sur dix. Cette séance avait lieu au laboratoire des langues, le chercheur commence cette séance par une application d'une règle d'orthographe grammaticale sur le site : [www://http. lepoint.fr](http://www.lepoint.fr) sur internet. Après la discussion le chercheur présentait l'activité aux étudiants. Le chercheur faisait la correction et donnait la note la séance d'après.

Méthodologie de travail :

Phase (1) : La sensibilisation au sens du projet :

Durant cette phase de sensibilisation, le chercheur a essayé de sensibiliser les étudiants-maitres au sens du projet en général et aussi de les inviter à sentir l'importance d'un projet multimédia pendant le stage pratique aux écoles. Le chercheur s'est réuni avec les étudiants deux fois avant le stage,

durant le premier, il a présenté le guide de stage pratique aux étudiants et il a discuté avec eux les objectifs du stage et quelles sont leurs tâches spécifiques. La question essentielle posée par les étudiants, était de découvrir la technique et la manière d'évaluer les étudiants au stage. Les étudiants avaient beaucoup de questions durant la première fois et le chercheur les a invités à faire une lecture soigneuse pour le guide de stage pratique et revenir la deuxième rencontre pour discuter leurs questions s'il y en a. La deuxième fois le chercheur a sensibilisé les étudiants-maitres à la production de courts messages, en phrases simples dans des situations de communication. Le chercheur a progressivement passé de la phrase simple au texte en organisant les idées, de manière claire et logique. Le rôle de chercheur ici comme un corps enseignant responsable de stage pratique est de présenter une orientation du travail. On a aussi exposé les deux axes de projet multimédia et on a fait une présentation pour le contenu de chaque axe en expliquant comment les étudiants vont aborder et exécuter le travail pour suivre les processus d'élaboration.

Phase (2) : La préparation du projet multimédia :

Parmi les étudiants-maitres, certains pensent qu'ils ne sont pas doués pour l'écrit. Mais la majorité a une bonne volonté et il semble qu'ils ont besoin d'aide pour savoir comment écrire correctement en français. C'est vrai qu'ils écrivent par obligation, mais rarement qu'on trouve quelqu'un qui perfectionne l'écriture, malgré qu'il faut sans cesse écrire ; des mails, des lettres, des comptes-rendus. Pour préparer ce projet, ils étaient obligés de rédiger des phrases simples et des textes liés à leur vie professionnelle. Chaque étudiant-maitre doit préparer son propre projet multimédia ou il va procéder les deux axes.

Pour le premier axe ; le chercheur les a expliqués comment préparer leur portfolio et comment le remplir. Chaque fois durant le stage, ils ont une activité spécifique à exécuter, ces activités sont des questions ouvertes qui développent l'analyse professionnelle et développent aussi leurs compétences d'enseignement. Dans ce portfolio, il existe aussi des fiches d'observation pour évaluer leurs compétences. Ces fiches représentent une manière d'auto-évaluation car c'est l'étudiant-maitre qui va demander à son professeur titulaire à l'école de l'appliquer pour savoir comment développer ses compétences et améliorer ses points faibles. Ces fiches représentent sept compétences, ce sont la mise en train, l'explication, comment poser une question ? Comment utiliser le tableau ? Le renforcement de la participation, le contrôle de la classe, comment faire la conclusion d'un cours ?

Pour le second axe : Le chercheur a consacré une séance de deux heures chaque semaine au laboratoire des langues de la faculté pour se réunir avec les étudiants-maitres en 3^{ème} année.

Phase (3) L'application du projet multimédia :

Pour le premier axe : Tout au long de stage pratique, les étudiants-maitres discutent avec leur superviseur (le premier professeur) à l'école et aussi avec le corps enseignant (le chercheur) à la faculté afin d'élaborer et affiner leur portfolio. La note totale pour le portfolio complet est 240 points (divisée par 8 nous aurons une note sur 30). L'élaboration de premier axe (le portfolio) a duré presque six mois (de novembre 2014 à avril 2015). Les étudiants ont bien respecté le délai du temps. Bien sûr durant la rédaction de cet axe, les étudiants ont essayé d'améliorer leurs réponses et donner leur point de vue en argumentant et en justifiant. Les étudiants eux-mêmes

ont fait une vérification et une révision pour le contenu de portfolio sous l'orientation et les conseils de superviseurs.

Pour le second axe : Le chercheur a consacré une séance de deux heures chaque semaine au laboratoire des langues de la faculté pour se réunir avec les étudiants-maitres en 3^{ème} année. Le nombre total de ces séances est (30). Durant chaque séance, le chercheur a un accès internet au laboratoire des langues, il commence chaque séance par une étape d'entraînement pour une des compétences d'expression écrite. Le chercheur a utilisé comme déclencheur les supports variés qui existent sur le web comme les cartes postales, des cartons d'invitation, des messages, des lettres amicales et formelles et des courriers électroniques. Ces supports ont aidé à trouver un objectif langagier et communicatif. Le site <http://lepointdufle.fr> a vraiment enrichi les séances, le chercheur a présenté des activités en ligne pour les étudiants et ces activités ont pour but d'améliorer l'expression écrite chez les étudiants. Dans ce site, l'étudiant peut facilement faire une autoévaluation pour ses compétences langagières. Une centaine exercices de grammaire et d'orthographe grammaticale et lexicale.

Une demi-heure avant de terminer la séance. Chaque étudiant a eu une note sur dix à la fin de chaque séance, la note totale est 300 points divisée sur 10 pour avoir une note sur (30).

L'application de la fiche d'observation d'une visite de classe :

Le chercheur avec le premier professeur dans chaque école ont effectué des visites d'observation de classe. Ils ont appliqué la fiche plusieurs fois durant l'année universitaire. Cette fiche a pour objectif d'évaluer trois axes qui concernent les compétences d'enseignement durant le stage pratique, ce sont :

1. Planification et préparation d'un cours.
2. Exécution de la leçon.
3. Evaluation de l'apprentissage

Le chercheur et le premier professeur ont pris la moyenne des notes pour chaque étudiant. Par exemple si on a appliqué la fiche d'observation d'une visite de classe pour le même l'étudiant-maitre trois ou quatre fois, on a pris la moyenne pour avoir une note sur (20).

L'application et l'exposé oral du projet multimédia :

Chaque étudiant-maitre a préparé son projet multimédia sur un CD. L'étudiant-maitre doit utiliser un logiciel informatique (par exemple : PowerPoint) pour faire une présentation détaillée d'une séquence pédagogique. La consigne générale du projet était : Comment développez-vous l'expression écrite chez vos apprenants ?

Phase (4) L'évaluation du projet multimédia :

L'étudiant-maitre doit respecter la consigne précédente. Le chercheur a respecté le barème d'évaluation suivant pour évaluer chaque projet personnel :

N°	Items	Note finale (100)
1	Présenter une page introductive (Toutes les informations nécessaires)	5
2	Faire une préparation détaillée.	5
3	Déterminer l'objectif général (Bien rédigé)	5
4	Déterminer les objectifs spécifiques. Bien rédigé (savoir, savoir-faire, savoir-être).	15
5	Présenter des exemples clairs et motivants.	10
6	Présenter des activités variantes.	10
7	Utiliser des supports visuels/sonores/vidéos	20
8	Faire un exposé oral (respect du temps)	10
9	Présenter des exercices d'évaluation.	15
10	Proposer des devoirs.	5

Chaque étudiant a eu une occasion de faire un exposé oral pour son projet et l'évaluation de chaque projet a eu lieu à l'école avec le premier professeur (le chercheur et le premier professeur à l'école). La note finale pour le projet et 100 points divisée sur (5) pour avoir une note sur (20). A la fin chaque étudiant-maitre aura une note totale : 30 portfolio + 30 activités EE + 20 Fiche d'observation + 20 projet multimédia = 100 points.

5) La deuxième application du post-test de l'expression écrite et la mesure d'attitude envers la langue française a été effectuée après l'exécution du projet multimédia proposé le dimanche 12 avril 2015. Le chercheur et le premier enseignant aux écoles de l'expérimentation ont appliqué la deuxième application du post-test et de la mesure d'attitude en suivant la même méthodologie de la première application. Les étudiants maitres étaient plus actifs. On a remarqué que les étudiants ont répondu aux questions de la mesure de l'attitude cette fois soigneusement et d'une manière convaincante et ils avaient l'air d'être convaincus de la valeur de la langue française et de l'importance de l'apprentissage d'une langue étrangère.

6) Les résultats de la recherche et leurs interprétations statistiques:

Nous abordons l'étude des résultats obtenus après l'application du projet multimédia et la passation des post-tests de l'expression écrite en français et la mesure de l'attitude chez les étudiants-maitres. Il importe de savoir si :

- 1) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitres aux (pré-post) tests en faveur des (post-tests) après l'application du projet multimédia en ce qui concerne : les compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude.

- 2) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitre à la pré-application et post-application de mesure de l'attitude envers la langue française en faveur de post-application.
- 3) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitres au pré et post application de la fiche d'observation d'une visite de classe en faveur de post- passation après l'application du projet multimédia en ce qui concerne : les compétences de l'enseignement au stage pratique.
- 4) Il existe une différence significative entre la moyenne des notes des étudiants-maitres au pré et post application du projet multimédia en faveur de post application.

Pour vérifier ces hypothèses, le chercheur a utilisé la formule statistique de (T) test pour un seul groupe expérimental afin de comparer les moyennes des notes des étudiants-maitres du même groupe avant et après l'application du projet multimédia tout au long de l'année universitaire durant le stage pratique à l'école. Le chercheur a analysé ces résultats en utilisant le programme statistique SPSS pour calculer la moyenne arithmétique des notes, l'écart type et la valeur de (T) comme suit,

Tableau N°1 pour vérifier la première hypothèse

Il existe des différences significatives entre la moyenne des notes des étudiants-maitres aux (pré-post) tests équivalents en faveur des (post-tests) après l'application du projet multimédia en ce qui concerne : les compétences de l'expression écrite chez l'échantillon de l'étude.

A) L'expression écrite en français :

<u>Le groupe expérimental</u>								
Le variant	Group e	Nombr e	Moyenn e	Ecart- type	Valeu r de	Degré de	Niveau 0.01	η²

					(T)	liberté		
Expression écrite	Pré-test	30	6.5333	2.28915	-25.88	29	Significative	0.96
	Post-test	30	19.6667	2.70801				

Ce tableau montre que la valeur de (T) est significative au niveau 0.01. Cela confirme qu'il y a des différences statistiquement significatives au seuil de 0.01 entre la moyenne des notes des étudiants-maitres de l'échantillon au pré et au post test en faveur du post test en ce qui concerne l'expression écrite en français. Cela indique que l'amélioration réalisée dans le niveau des étudiants-maitres en français est dû à l'entraînement aux activités du projet multimédia élaboré par les étudiants durant le stage pratique aux écoles.

Tableau N°2 pour vérifier la quatrième hypothèse

Il existe des différences significatives entre la moyenne des notes des étudiants-maitre à la pré-application et post-application de mesure de l'attitude envers la langue française en faveur de post-application.

B) La mesure de l'attitude envers la langue française :

<u>Le groupe expérimental</u>								
Le variant	Group e	Nombr e	Moyenn e	Ecart-type	Valeu r de (T)	Degr é de libert é	Niveau 0.01	η ²
Attitud e envers la LF	Pré	30	3.9667	1.37674	-31.25	29	Significati ve	0.97
	Post	30	12.5333	0.86037				

Ce tableau montre que la valeur de (T) est significative au niveau 0.01. Cela confirme qu'il y a des différences statistiquement significatives au

seuil de 0.01 entre la moyenne des notes des étudiants-maitres de l'échantillon au pré et au post application de la mesure de l'attitude envers la langue française en faveur du post application. Ce qui montre l'efficacité de l'utilisation du projet multimédia et ses axes sur le développement de l'attitude des étudiants-maitres envers la langue française, la langue de leurs études.

Tableau N°3 pour vérifier la quatrième hypothèse

Il existe des différences significatives entre la moyenne des notes des étudiants-maitres au pré et post application de la fiche d'observation d'une visite de classe en faveur de post- passation de la fiche après l'application du projet multimédia en ce qui concerne : les compétences de l'enseignement au stage pratique.

C) La fiche d'observation d'une visite de classe :

<u>Le groupe expérimental</u>								
Le variant	Group e	Nombr e	Moyenn e	Ecart -type	Valeu r de (T)	Degr é de libert é	Niveau 0.01	η^2
Compétences d'enseigne ment	Pré	30	5.400	0.85 5	- 55.04	29	Significati ve	0.9 9
	Post	30	17.60	1.10 1				

Ce tableau montre que la valeur de (T) est significative au niveau 0.01. Cela confirme qu'il y a des différences statistiquement significatives au seuil de 0.01 entre la moyenne des notes des étudiants-maitres de l'échantillon au pré et au post application de la fiche d'observation d'une visite de classe. Ce qui montre l'efficacité de l'utilisation du projet multimédia et ses axes sur le développement des compétences d'enseignement de français durant le stage pratique.

Tableau N°4 pour vérifier la quatrième hypothèse

Il existe des différences significatives entre la moyenne des notes des étudiants-maitres au pré et post application du projet multimédia en faveur de post application.

D) L'application de projet :

Le groupe expérimental								
Le variant	Group e	Nombr e	Moyenn e	Ecart -type	Valeu r de (T)	Degr é de libert é	Niveau 0.01	η^2
Le projet multimédia	Pré	30	40	4.09	39.72	29	Significati ve	0.98
	Post	30	69.7	4.09				

Ce tableau montre que la valeur de (T) est significative au niveau 0.01. Cela confirme qu'il y a des différences statistiquement significatives au seuil de 0.01 entre la moyenne des notes des étudiants-maitres de l'échantillon au pré et au post application de projet multimédia proposé. Ce qui montre l'efficacité de l'utilisation du projet multimédia⁸ et ses axes.

Analyse qualitative des résultats

D'après les résultats de notre expérience, nous avons constaté que l'emploi de projets de façon générale comme une stratégie d'enseignement apprentissage est très efficace pour le développement des compétences de l'expression écrite et aussi le développement de l'attitude envers la langue française et c'était une manière précise et motivante pour évaluer les

⁸ علي ماهر، الإحصاء الاستدلالي في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية، القاهرة، مكتبة الانجلو المصرية الطبعة الاولى 2009

compétences des étudiants-maitres durant le stage pratique à l'école selon une échelle ou un barème clair et logique en même temps.

Signalons que le chercheur a abouti à la conclusion suivante pour l'analyse qualitative ;

- L'évaluation formative a contribué à l'amélioration rapide au niveau des compétences puisque le corps enseignant et le superviseur du stage pratique orientent et guident les étudiants-maitres durant l'apprentissage. Quant au portfolio qui représente un axe important dans le projet multimédia, il permet à motiver l'apprentissage des apprenants. On avait des étudiants qui aimaient élaborer leur portfolio comme Web classeur et le mettre sur face book et qu'il y avait d'autres qui ont décoré leur portfolio en mettant des photos et des images pour sauvegarder toutes les informations. On peut considérer toutes ces actes comme rétroaction (feedback) ou un rapport de la progression réalisée à travers la revue de tous les travaux d'un étudiant-maitre pendant le stage pratique.
- Les résultats de pré-test de l'expression écrite étaient faibles (6.53) et cela montre l'incapacité des étudiants-maitres à écrire correctement en français et signifie aussi la pauvreté de leur lexique, cela est dû peut-être à leur formation de base en langue française, c'est vrai que la majorité d'étudiants a étudié le français comme langue seconde au cycle secondaire mais aussi ces étudiants ont passé deux ans d'études à la faculté en apprenant des matières académiques en français et malgré qu'ils fassent ces études, ils ont un niveau faible à l'expression écrite en français au pré-test. Après avoir exécuté le projet multimédia comme moyen d'évaluation formative et

sommative durant le stage pratique aux écoles les résultats du post-test de l'expression écrite ont donné une moyenne des notes très élevée. (19.66) Les étudiants-maitres ont eu le courage s'exprimer en français par écrit. Ils ont pu mobiliser leurs compétences et leurs connaissances linguistiques. Ils n'ont pas eu peur de rédiger quelques paragraphes pour décrire une scène durant la journée scolaire. Le projet qui était lié à leur vie professionnelle quotidienne leur permet de vivre avec la situation comme participants et ils sont devenus plus actifs.

- Les résultats de mesure de l'attitude avant l'application du projet multimédia ont montré que les étudiants-maitres ont une attitude négative envers la langue française avec une moyenne de note (3.966) et cela était prévu parce que le statut de la langue française en Egypte chez les étudiants égyptiens comme apprenants reste toujours comme seconde langue vivantes. Mais après l'application de projet tout au long d'une année universitaire et l'effort déployé pour avoir un produit final un projet multimédia élaboré et rédigé par l'étudiant-maitre, on a vu les résultats positifs de la seconde application de la mesure de l'attitude envers la langue française avec une moyenne de note (12.533) et cela nous montre que la position de l'apprenant a été changé pour devenir enseignant responsable avec un caractère positif et non apprenant réceptif comme avant et cela l'a motivé et il est devenu de plus en plus sensible et il a plus apprécié le statut de la langue française comme langue d'étude et de culture.
- Les résultats de la fiche d'observation à la première application étaient un peu faible avec une moyenne de note (5.40) et c'était

logique parce que c'était leur première fois de donner un cours ou d'expliquer une leçon et aussi, ils n'ont pas le courage de faire un exposé oral devant un public cible. Mais après la seconde application de la fiche d'observation, ils sont devenus plus courageux. Le chercheur a remarqué aussi que les étudiants-maitres ont habitués à passer cette expérience et accueillir un superviseur ou les deux superviseurs ensemble en même temps en classe et ont fait un acte d'enseignement, c'est une question d'expérience et ils sont devenus plus compétents après quelques visites. Même pour donner une note le chercheur et le premier professeur à l'école ont donné une note chacun et à la fin ils ont pris la moyenne de note pour être un peu objectif. Les résultats de la seconde application ont montré une moyenne de note avec (17.60). Le projet multimédia comme manière d'évaluation de stage pratique a influencé et a développé les compétences d'enseignement chez les étudiants-maitres et ils sont devenus plus motivés après l'expérience réelle pendant le stage pratique à l'école.

- Le produit final du projet multimédia est un produit qui signifie que les étudiants-maitres ont les compétences nécessaires d'utiliser les technologies nouvelles de communication et seront capables d'élaborer des supports multimédia en vue de les utiliser dans leurs classes de langue. La stratégie des projets est une manière efficace pour évaluer les compétences des étudiants-maitres dans leur stage pratique aux écoles. L'évaluation selon des critères clairs facilite l'apprentissage et motive les apprenants et les invite à la

participation positive durant l'opération de l'enseignement/apprentissage.

Recommandations

1. Entraîner les étudiants-maitres dans les facultés de pédagogie à l'utilisation des médias didactiques qui amènent à améliorer leur niveaux en français en général et en langue orale /écrite en particulier.
2. Accorder une place importante à l'enseignement/apprentissage de la grammaire comme principe sur lequel se base la maitrise des compétences langagières.
3. Augmenter le temps consacré au stage pratique aux écoles afin de donner la chance aux étudiants à la pratique professionnelle.
4. Attirer l'attention des pédagogues à l'importance de la technologie nouvelle dans l'enseignement des langues étrangères et spécialement le français.
5. Entraîner les étudiants-maitres à l'emploi de projet personnel comme une stratégie d'enseignement efficace pour renforcer les apprenants à construire leurs savoirs, savoir-faire, savoir-être et aussi savoir **apprendre**.
6. Développer les compétences de l'autoévaluation chez les futurs enseignants en vue de développer le savoir-apprendre comme compétence de base chez-eux.
7. Multiplier les supports que l'étudiant-maitre utilise en classe et présenter toujours des situations de la vie quotidienne des élèves

8. Donner beaucoup d'importance à l'autonomie de l'apprenant de façon générale, et à l'étudiant-maitre en particulier afin de développer sa responsabilité à l'égard de ce métier.

Suggestions

1. Accorder plus d'intérêt aux étudiants-maitres en incorporant dans leur programme de formation et d'entraînement pratique des multimédias.
2. Développer la manière de formation aux institutions de formation et le perfectionnement des enseignants dans le domaine des multimédia appliqués à l'enseignement de FLE.
3. Effectuer plus de recherches dans le domaine de la technologie d'information et de communication et lier ces ressources éducatives au cours de langues.
4. Donner beaucoup d'importance à la pédagogie par projet comme une pédagogie active pour former les nouveaux enseignants à l'université et aussi aux écoles.
5. Multiplier les activités langagières qui jouent un rôle considérable dans le développement de l'expression écrite. Ces activités mettent l'accent sur l'importance de l'expression écrite adéquates au niveau des élèves variées et graduelles.
6. Proposer d'autres programmes basés sur la pédagogie par projets pour développer les autres compétences langagières chez les apprenants de FLE.

Références

Références en langue française :

1. ABD ALLAH, Nagwa Abdellatif (2007). Efficacité d'une approche proposée en vue de développer des compétences de l'expression écrite créative chez les élèves de l'école secondaire expérimentale en FLE. Thèse de doctorat non publiée. Faculté de pédagogie université de Hérouville.
2. Abdel Fatah Saad et Sabry Eid Gad, (2009) L'effet des devoirs multiples à la maison sur l'apprentissage du français chez les élèves du cycle préparatoire et leurs attitudes envers cette langue. L'association égyptienne des curricula.
3. ABDEL AZIZ, Mohammed Ibrahim (2007) : « Programme proposé basé sur les chansons éducatives en vue de corriger quelques fautes phonétiques et de développer l'attitude envers l'étude de la langue française chez les élèves de la première secondaire » Thèse de magistère, faculté de pédagogie, université de Minia.
4. ABRAMI, Philip, C et autres. L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités. Montréal. Editions de la Chenelière. 1996
5. Ahmed Fahmi (1984) Les fautes grammaticales et comment y remédier. EL FAGALA. Le Caire.
6. ANGERS, Pierre et BOUCHARD, Colette. La mise en œuvre du projet d'intégration. Collection « activité éducative » une théorie, une pratique. Montréal, Bellarmin 1984
7. AKYZ, Anne ET GLIEMANN, Marie-Françoise. Les exercices de grammaires Niveau B1. Editeur Hachette. Paris. 2005

8. ARENILLA, Louis & autres (2004). Dictionnaire de pédagogie. Bordas pédagogie. Paris. Page 235
9. ARPIN, Lucie et CAPRA, Louise. L'apprentissage par projets. Chenelière/ Didactique. Editions Mc Graw-Hill. Montréal. Toronto. Canada. 2001
10. BEDARD, Y (2000). L'insertion professionnelle du jeune enseignant par la méthode de « monitoring », Rapport de recherche présenté à l'université du Québec en Abitibi-Témiscamingue comme exigence partielle de la maîtrise en éducation. Université du Québec, Rouyn-Noranda.
11. BIDAULT, Murielle. Agenda (3) Méthode de français niveau (B1). Hachette. Paris 2013.
12. BIPOUPOUT, Jean-Calvin et autres (2008). Former pour changer l'école. La formation des enseignants. Organisation nationale de la francophonie. EDICEF éditeur. Paris
13. Boursin, Jean-Louis. Test de connaissances du français. Editeur BELIN. Paris. 2008
14. BOUTINET, Jean-Pierre (2005). Anthropologie du projet. Paris : Presses universitaires de France.
15. CHAPIRO, Lucile et autres. (ABC) DELF junior scolaire A2. CLE international. Paris 2012
16. CHOLLET, Isabelle et ROBERT, Jean-Michel. (2004) Orthographe niveau intermédiaire 450 nouveaux exercices. CLE international. Paris.
17. COGIS, Danièle. (2005). Pour enseigner et apprendre l'orthographe. Editeur Delagrave. Paris. Paris

18. CORINNE, Mesana-Alais.(2000) 10 Modules pour la production écrite en classe de FLE. Editeur Didier. Paris
19. COUTE, Pernard. (2006) L'orthographe aux cycles 2 et 3. Editeur RETZ. Paris.
20. FARR, Roger et TONE, Bruce (1998). Le portfolio au service de l'apprentissage et de l'évaluation. Editeur Chenetière McGraw-Hill/Didactique. Montréal
21. Galisson, Robert & Coste, Doste (1976). Dictionnaire de didactique des langues. Paris- Hachette.
22. Hamada Ahmed IBRAHIM (1998). L'effet d'un programme proposé à la lueur de l'approche des textes littéraires sur le développement des compétences créative et de la réflexion critique chez les étudiants du département de français à la faculté de pédagogie. Thèse de doctorat. Faculté de pédagogie. Université de Zagazig.
23. HAMED, Rania (2004) l'efficacité de stratégie de l'apprentissage coopératif en vue de développer quelques compétences de l'expression écrite chez les élèves du cycle préparatoire à l'école expérimentale. Thèses de magistère. Faculté de pédagogie. Université de Héliouân. Hanan HAFEZ (2001). L'efficacité de l'apprentissage coopératif sur l'acquisition des compétences de la performance écrite en français, 2^{ème} langue étrangère chez les étudiants du cycle secondaire. Revue de la lecture et de la connaissance. Faculté de pédagogie. Université d'Ain Chams.
24. HADJI, Charles (1997). L'évaluation démystifiée. Paris, ESF éditeur, p 126

-
25. JONNAERT, Philippe et VANDER BORGHT, Cécile. Créer des conditions d'apprentissage : un cadre de référence socioconstructiviste pour une formation didactique des enseignants, Perspective en éducation. De Boeck 1999
26. J.P. BOUTINET(1990). Anthropologie du projet. Paris PUF.
27. KOBER-KLEINERT,Corinne et PARIZET, Marie-Louise (2012) ABC Delf (B1) 200 exercices. CLE International. Paris.
28. Lamaat, KHALIFA (1985) Les erreurs commises par les étudiants des facultés de pédagogie en composition française écrite. Revue de la faculté de jeunes filles. Université d'Ain Chams. Le Caire 1985.
29. Maitriser son expression écrite. Groupe Studyramapro. Gestion de carrière et efficacité professionnelle. Paris 2012 Mamdouh EBEID (1988). Unité proposée pour remédier aux fautes orthographiques commises dans la composition française écrite par les étudiants du département de français de la faculté de pédagogie de Tanta. Thèses de maîtrise non publiée. Faculté de pédagogie université de Tanta.
30. Maysoun OMAR, (1990) Les interférences linguistiques entre le français et l'arabe chez les étudiants de pédagogie département de français dans les universités égyptiennes. Thèse de Doctorant non publiée. Faculté de pédagogie. Université d'Alexandrie.
31. Manal ABBAS (1991). Un programme proposé pour remédier aux fautes commises dans l'emploi du verbe chez les élèves de la première année secondaire apprenant le français comme 2^{ème} langue étrangère dans leurs productions écrites. Faculté des jeunes filles Université d'Ain Chams.

-
32. MEIRIEU, Philippe. La pédagogie entre le dire et le faire. Coll. Pédagogie. Paris. ESF. 1995
33. NANCIEN, T. (1998) Le multimédia. Paris. CLE international.
34. Nermine SABRI (2005). Efficacité de l'approche constructiviste sur le développement de quelques compétences de l'expression écrite fonctionnelle chez les étudiants maitres du département de français. Thèse de magistère. Faculté de jeunes filles. Université d'Ain Chams.
35. NIMIER, Jacques. La formation psychologique des enseignants : partie connaissance du problème. Editions ESF collection permanente en sciences humines. Paris. 1996
36. Nesrine Salah Abdel Ghany. (2005). Efficacité d'un programme propos en langue française pour développer les compétences linguistiques et les attitudes des étudiantes du cycle secondaire commercial à la lueur de l'approche fonctionnelle. Thèse de Doctorat non publiée. Université d'Ain Chams. Faculté de Jeune filles.
37. NIMIER, Jacques. 1996. La formation psychologique des enseignants : partie connaissance du problème. Editions ESF collection permanente en sciences humines. Paris
38. NOISEUX, Gilles. Les compétences du médiateur pour réactualiser sa pratique personnelle. Editions. M.T.S Paris. 1997
39. PALLASCIO, Richard. Une démarche de résolution de problèmes inscrite dans une conception de l'apprentissage. Vie pédagogique N° 77. Maris 1992
40. PERRENOUD, Philippe. La formation des enseignants entre théorie et pratique. Editions L'Harmattan. Paris 1994 P 45

41. PROULX, Jean. (2004) Apprentissage par projet. Sainte-Foy : Presses de l'université du Québec.
42. RACHAD, Dalia (2005). Efficacité de l'approche naturelle sur le développement de l'expression écrite en FLE chez les étudiants du cycle préparatoire. Thèse de Magistère non publiée. Faculté de pédagogie. Université de Hérouville.
43. RAYNAL, Françoise et RIEUNIER, Alain. Pédagogie, dictionnaire des concepts clés (apprentissage, formation et psychologie cognitive) éditions E.S.F Paris 1997
44. REBATTET, Christiane. Créer des ateliers d'écriture. Editeur Hatier. Paris. 1997
45. Riham Mohamed MAHMOUD (2006) Efficacité de l'apprentissage coopératif en vue de développer les compétences de l'expression écrite en langue française chez les élèves du cycle secondaire. Thèses de magistère. Faculté de pédagogie. Université de Zagazig.
46. ROBERT, Paul, (2009) Dictionnaire, Le Nouveau Petit Robert. Paris
47. TARDIF, Jacques. Pour un enseignement stratégique. L'apport de la psychologie, cognitive. Montréal. Editions logiques 1992
48. VELTCHEFF, Caroline et HILTON, Stanley. L'évaluation en FLE. Hachette. Paris. 2003
49. Xavier, Rogiers. (2004). L'école et l'évaluation. DE BOECK éditeur. Bruxelles.

Références en langue anglaise :

50. Abdel Hamed Mohammed (2004) the effects of using the whole language approach on developing some composition writing skills in

English for experimental secondary school students. Unpublished M.A thesis, Faculty of education, Helwan University.

51. Abeer kamal Muhammed Otman. (2012) the effectiveness of integrating some professional preparation courses on improving the teaching performance of readymade clothes section students/ teachers and its effect on their attitude towards the profession. Thèse de doctorat non publiée. Faculté de pédagogie. Université de Hélouân.
52. JONES, B.F, PALINCSAR, and A.S, OGLE, D, S. ET CARR, E.G (1987) Strategic teaching and learning: Cognitive instruction in the content areas, Alexandria, VA: Association for supervision and curriculum development.
53. WILSON, E (2006) Teaching and teacher Education. (available online), retrieved January 17 2007. Http// www.ufr.ac.uk/tec.edu.
54. VEENMAN, S (1984) Perceived problems of beginning teachers. Review of Educational Research. 54 (2), 143-178.

Références en langue arabe:

55. Lamiaa Shaban (2007) Le respect des normes de qualité dans le programme de stage pratique existant et l'impact sur la performance d'enseignement et l'attitude envers le métier chez les étudiantes-maitres à la zone de AL Kassim. La 19^{ème} conférence scientifique, L'association égyptienne des curricula et des méthodologies d'enseignement. Université d'Ain Chams. Le Caire. (traduit de l'arabe).
56. Heba Ibrahim Gouda Ibrahim. Développer le programme de stage pratique dans les départements de média éducatif en Egypte à la

lumière de quelques expériences mondiales. Revue des études pédagogiques. Décembre 2012 Vol 32. (traduit de l'arabe).

57. Hassan CHEHATAH.(1978) Les erreurs commises en orthographe dans les trois dernières années du cycle primaire diagnostique et remède. Thèse de maitrise non publiée. Faculté de pédagogie. Université d'Ain Chams. Le Caire (traduit de l'arabe).

58. حسن حسين زيتون ، مهارات التدريس رؤية في تنفيذ التدريس ، عالم الكتب ط 1 ، القاهرة 2001 ،

59. علي ماهر ، الاحصاء الاستدلالي في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية ، القاهرة ، مكتبة الانجلو المصرية الطبعة الاولى 2009

60. مانيرفا رشدي ، تصور مقترح لتقويم اداء الطالب المعلم في التربية العملية بكلية التربية جامعة حلوان ، مجلة دراسات اجتماعية وتربوية كلية التربية جامعة حلوان المجلد العاشر ، العدد الرابع ، اكتوبر 2004

61. محمد زياد حمدان ، التربية العملية مفاهيمها وكفاياتها وتطبيقاتها المدرسية ، دار التربية الحديثة ، الجمهورية العربية السورية 1997

62. يوسف قطامي واخرون ، تصميم التدريس ، دار الفكر للطباعة والنشر ط1 ، الاردن 2000

Sitographies:

http://www.edu.gov.mb.ca/ml2/frpub/ped/fl2/dmo_7e/docs/pe.pdf.

http://ib.refer-org/fle/cours/cours_2CE/expr_ecr/

<http://lepoindufle.fr>

<http://oasisfle.com/documents/htm>

<http://oasisfle.com/documents/lexique.htm>

<http://app.geneve.ch>

<http://clg.qc.ca/for/reg/dep/700>